

UNIVERSIDAD INDÍGENA BOLIVIANA AYMARA "TUPAK KATARI"
Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara (IICLA)

AYMARANAKANA MANQ'ANAKAPA CH'UÑU, TUNTA, KAYA WAKICHAÑA LURAÑXATA

Alex Tito Ruiz Mendoza



Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament



Generalitat
de Catalunya



UNIVERSIDAD INDÍGENA BOLIVIANA AYMARA "TUPAK KATARI"
Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara (IICLA)

AYMARANAKANA MANQ'ANAKAPA CH'UÑU, TUNTA, KAYA WAKICHAÑA LURAÑXATA

Alex Tito Ruiz Mendoza

Chuqi Yapu - Bolivia
Llumpaqa phaxsi - 2012



**Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament**



**Generalitat
de Catalunya**



Aymaranakana manq'anakapa ch'uñu, tunta, kaya wakichaña lurañxata

Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari" uka jach'a utana qillqatawa.

Jiliri irpiri: Lic. Pelagio Pati Paco

IICLA irpiri: Lic. Benigno Callizaya Ojeda

Yatxatiri: Lic. Alex Tito Ruiz Mendoza

QHANAÑCHANATAKI:

CH'UÑU:/KUNJAMSA CH'UÑU LURAÑAXA/ CH'UQI LLAMAYU/ CH'UQI PALLJAÑA/ CH'IJIRU CH'UÑUCHAÑA/
CH'UÑUCHAWI WAKICHAÑA/ WICHURU CH'UÑUCHAÑA/ CH'UÑU TILANTAÑA/ CH'UÑU JUYPHIYAÑA/
CH'UÑU TAKSUÑA/TUNTA: KUNJAMASA JAWIRANA TUNTACHAÑA/ MAYJA MAYJA UMANAKA/ NAYRAQATA
LUXUNTAWI /CH'UQI CHULLUCHT'AWIXATA/KAYA: JUYPHI KAYA/ UMA KAYA/ APILLA MUXSAÑAPATAKIXA
Q'AWICHAÑAWA/ CH'UÑUCHAÑATA, TUNTACHAÑATA, KAYACHAÑATA, AYMARA AMUYT'AWINAKA

IICLA tuqina yatxatirinaka:

Benigno Callizaya Ojeda

Justi no Callisaya Acero

Maximo Quisbert Quispe

Maria Bauti sta Gomez

Alex Tito Ruiz Mendoza

Jose Luis Marquez Maydana

Lucio Choquehuanca Yujra

Panka pata wakichiri: Alex Tito Ruiz Mendoza

Panka apsur: Imprenta San Martín

Mathapi jakhu kamachi: 4-1-184-12 P.O.

Jiwasa Markana amuyt'a jakhu chimpu: 7-776

ISBN - jakhu: 978-99954-2-433-6

Nayriri utt 'a: UNIBOL – A- "TK" Plaza Elizardo Pérez s./n. Cantón Warisata Municipio de Achacachi - Provincia Omasuyos.

Payiri utt 'a: Localidad Cuyahuani - Municipio de Huarina - Provincia Omasuyos.

Art'a jakhu: 2895295 – 010-22136229.

Iwxa qillqa apiri: info@utupakkatari.edu.bo, Web. www.utupakkatari.edu.bo,

UTJIRINAKA

	UÑACHT'A (BENECIO QUISPE GUTIERREZ - UNIBOL - A - "TK").....	9
	UÑACHT'A (CARLES LLORENS - ACCD).....	11
	JUK'APTAYAAMUYU(AlexTitoRuizMendoza).....	13
	QHANAÑCHA (BENIGNO CALLIZAYA OJEDA - IICLA).....	105
1.	QALLTA.....	15
2.	PANKANAKA QILLGATANAKA THAQHATA.....	17
3.	KUNJAMSA AMUYUNAKAXA THAQHATA.....	20
4.	AYMARA AYLLUNAKARU TUMPIRI SARATA.....	24
2.	NAYRA PACHA AMUYT'AWINAKA.....	35
2.1.	AYLLUNAKANXA WALJA WAXT'ANAKA LURAPXANA.....	38
2.2	COLONIALISMO PACHANA.....	40
2.3	HACIENDA PACHANA.....	41
3.	CH'UGI CH'UÑUCHAWITA.....	45
3.1	CH'UGI LLAMAYU.....	45
3.2	CH'UGI AJLLIÑA/CHHIXLLAÑA.....	48
3.3	SUMA CH'UGINAKA.....	49
3.4	CH'UGI JATHA.....	50
3.5	CH'UGI CH'UÑUTAKI.....	50
3.6	PACHA SARAYAÑA.....	50
3.7	JUYPHI PACHA SARAYAÑA.....	51
3.8	PACHA YATIÑANAKA UÑJAÑA.....	52
3.9	KHITINAKASA PACHA YATIMI.....	55
3.10	MAYA MAYA JUYPHINAKA.....	56

3.11	CH'UÑUCHAÑA PAMPANA WAKICHAÑAWIPA.....	57
3.12	CH'UJINA CH'UÑUCHAÑA.....	58
3.13	WICHHURU CH'UÑUCHAÑA.....	59
3.14	CH'UGI APNUGAÑA (CH'UÑU WARAÑA).....	61
3.15	CH'UÑU UÑJIRINAKA.....	61
3.16	KUNJAMASA CH'UÑU WARAÑA (TILAÑA).....	62
3.17	CH'UÑU LUXUYAÑA.....	62
3.18	CH'UÑU TAKSUÑATAKI WAKICHAÑA.....	63
3.19	CH'UÑU TAKSUÑATAKI QUTUCHAÑA.....	63
3.20	KUNJAMASA CH'UÑU TAKSUÑAXA.....	64
3.21	CH'UÑU SILLP'İÑA.....	65
3.22	CH'UÑU WAÑACHAÑA.....	66
3.23	CH'UÑU KHUYSUÑA (KHUYT'AÑA).....	67
3.24	CHUÑU APTHAPIÑA.....	67
3.25	CH'UÑU PHUTI.....	68
3.26	MUXSA CH'UÑU.....	68
3.27	CH'UÑU UMAXA QULLĀTANAWA.....	68
5.	AYMARA JILATA KULLAKANAKANA JANI WALI CH'UÑU LURAWI TUGITA.....	69
5.1	JAYSAWINAKAPA.....	69
5.2	JICHHAPACHA YAPU YAPUCHAÑA YATXATAWINAKA.....	69
6.	CH'UGI TUNTACHAÑA.....	73
6.1	CH'UGI TUNTATAKI AJLLIRAÑA.....	73
6.2	MAYJA MAYJA UMANAKA.....	74
6.3	KUNJAMASA JAWIRANA TUNTACHAÑAXA.....	76
6.4	PHUCH'U UMARU TUNTACHAÑA.....	79
6.5	QUTA UMARU TUNTACHAÑA.....	79
6.6	NAYRAGATA LUXUTA.....	81
6.7	LUXUTA CH'UGIXA JANI CHULLURAÑAPATAKI IMXATAÑAWA.....	81
6.8	CH'UGI CHULLUCHT'AWIXATA (CH'UGI T'AMTAYXATA TUGITA).....	82

6.9	QHIPA JUYPHI.....	83
6.10	SILLP'SUÑA TUGITA JARSUÑA TUGITA.....	85
6.11	WAÑACHAWI TUGITA (KIMSIRI JANT'AKUTA).....	86
6.12	SILLP'I KHUYSUÑA.....	87
6.13	TUNTA PIRWARU IMAÑA.....	87
7.	APILLA KAYACHAÑA.....	91
7.1	MAYA MAYA APILLANAKA LLAMAYUÑA.....	91
7.2	JUYPHI KAYA.....	93
7.3	JUYPHI KAYA TAKSUWIPA.....	93
7.4	UMA KAYA.....	93
7.5	UMA KAYAXA JANIWA TAKSUÑAKITI.....	94
7.6	PÄ KAYA WAÑSUYAWIPATA.....	95
7.7	KAYA IMAÑA (KAYA PIRWAÑA).....	95
7.8	PHUTINTAÑA.....	95
7.9	APILLA MUXSAÑAPATAKIXA G'AWICHAÑAWA.....	96
7.10	SUMA KAYA.....	96
7.11	ISAÑU THAYACHA.....	97
7.12	MAYA MAYA ISAÑUNAKA.....	98
7.13	THAYACHA.....	98
8.	CH'UÑUCHAÑATA, TUNTACHAÑATA, KAYACHAÑATA, AYMARA AMUYT'AWINAKA.....	99
8.1	JUYPHI.....	99
8.2	THAYA (WAYRA).....	101
8.3	LUPI.....	101
8.4	UMA.....	101
8.5	AYMARANAKATA AMUYT'AWIPA YATXATAWIPA ARUSKIPT'AWINAKAPA.....	102
8.6	YATYAWI MAYNITA MAYNITKAMA.....	102
8.7	UÑJASAWA LURAÑA.....	103
	YANAPT'IRI PANKA ULLATANAKA.....	107



PRESENTACIÓN

El 18 de diciembre de 2005, donde el líder indígena Evo Morales Ayma ha sido electo Presidente con el 54% de los votos, el pueblo boliviano ha decidido dejar en el pasado el Estado colonial racista, oligárquico y neoliberal para asumir el desafío histórico de construir colectivamente el "Estado Unitario Social de Derecho Plurinacional Comunitario, libre, independiente, soberano, democrático, intercultural, descentralizado y con autonomías..." (CPE, Art.: 1). Mujeres y hombres bolivianos, a través de la Asamblea Constituyente, aprobación de la Nueva Constitución Política del Estado por el pueblo boliviano el 25 de enero de 2009 y la promulgación de la misma por el Presidente Constitucional del Estado Plurinacional de Bolivia el 7 de febrero de 2009, Evo Morales Ayma, hemos decidido ser nosotros mismos y construir lo que somos capaces de hacer colectivamente en el horizonte de nuestra identidad. En consecuencia, vivimos el inicio de un proceso largo de descolonización y desneoliberalización, y, un proceso constituyente de construcción colectiva de un Estado Social, Plurinacional y Comunitario desde el horizonte indígena, a pesar de las tensiones y contradicciones siempre presentes en un proceso revolucionario, que complica la profundidad y el ritmo del proceso.

En este contexto, el 2 de Agosto de 2008, a través del D.S. N° 29664, el Presidente del Estado Plurinacional, Evo Morales Ayma, en consulta y coordinación con las organizaciones sociales indígenas de Bolivia (Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia, Consejo Nacional de Markasy Ayllus del Qullasuyo, Confederación de Pueblos Indígenas del Oriente Boliviano, Confederación de Mujeres Indígena Originaria Campesinas de Bolivia "Bartolina Sisa" y Confederación Sindical de Comunidades Interculturales de Bolivia), ha creado la Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari", junto a la Universidad Indígena "Casimiro Huanca" y "Apiaguayki Tüpa", en respuesta a décadas y siglos de resistencia y lucha de las naciones y pueblos indígena originario campesinos por iguales derechos, oportunidades y condiciones ante un Estado colonial (mono-étnico, mono-cultural), oligárquico y neoliberal que ha consagrado derechos, oportunidades y condiciones a partir de la pertenencia étnico cultural en beneficio de una casta blanca-criollo-mestiza y en desmedro de los pueblos indígena originario campesinos.

En este marco, la Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari" nace y se constituye en Institución de Educación Superior al servicio de los pueblos indígena originario campesinos, para que, desde la reflexión académica, la investigación y procesos formativos, contribuya

al proceso de descolonización, desneoliberalización y construcción y desarrollo integral de la Nueva Bolivia plurinacional, productiva y comunitaria. En este sentido, la Universidad tiene como uno de los objetivos fundamentales recuperar y desarrollar la ciencia, tecnología y lengua de los pueblos indígenas y del pueblo Aymara en particular, dando estatus académico, institucional y condiciones de desarrollo. Sin embargo; la lengua, la ciencia y tecnologías de los pueblos indígenas, por la colonización española del siglo XVI, han sido sometidos, “inferiorizados”, desestructurados y coartados en su desarrollo normal. Por tanto, para establecer mecanismos y buscar caminos de superación de esta problemática, hemos creado el Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara (IICLA) de la Universidad en diciembre de 2009, para que a través de la investigación pueda contribuir a la construcción de la interculturalidad en educación universitaria. Para este cometido, el año 2010, la Universidad ha firmado un Convenio de Cooperación con la Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo con uno de los objetivos fundamentales de recuperar el idioma del pueblo aymara. En diciembre de 2011 se ha vuelto a firmar el Convenio de Cooperación para la continuidad de los proyectos de investigación. En este sentido, el Instituto, ha iniciado sus actividades de investigación, fundamentalmente, gracias a los recursos de donación de la Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo, al cual agradecemos, profundamente, a nombre de la Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari” y del pueblo Aymara.

Ahora, tenemos la grata satisfacción de presentar uno de los trabajos de investigación realizada por el Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara (IICLA) de la Universidad, con el apoyo económico de la Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo. Es un trabajo escrito en idioma aymara, que busca reivindicar y desarrollar esta lengua, y contribuir al desarrollo curricular de la Universidad. Por tanto, ponemos a disposición del público lector para que pueda reflexionarlo, analizarlo, debatirlo y establecer los límites del trabajo que, a través de ellas, pueda seguir enriqueciéndose trabajos posteriores. Porque finalmente, eso es el camino de la investigación científica.

Benecio Quispe Gutiérrez

RECTOR

Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”

PRESENTACIÓN

Tenemos en las manos la edición de un nuevo trabajo científico en lengua aymará llevado a cabo por la Universidad Indígena Boliviana Aymara Tupak Katari, y editado con el apoyo de la Agencia Catalana de Cooperación al Desarrollo. Como decíamos en el primer volumen de esta serie, no podemos dejar de pensar en los paralelismos entre nuestro catalán y su aymará. En Catalunya conocemos bien la importancia de preservar y potenciar el uso de la lengua propia en todos los ámbitos de la comunicación, también en el de la difusión científica y el del conocimiento. Es la lengua propia la que nos vertebra como comunidad, y la que nos ofrece una visión del mundo autóctona, y que interpreta en cada uno de nosotros la realidad que le rodea. Damos pues la bienvenida a esta esperada edición, y esperamos que sea un nuevo impulso para seguir trabajando con mayor ahínco por la normalización del uso de la lengua aymará -y de todas las lenguas propias bolivianas-, y para que este impulso se dé en todos y cada uno de los ámbitos de la comunicación, la educación y la cultura. Sabemos bien -demasiado bien- que el camino es difícil: en Catalunya seguimos trabajando cada día en este empeño, pero les animamos a ello, convencidos de que el esfuerzo vale la pena. Haciendo referencia a la presentación del primer volumen, desde el altiplano boliviano y desde el mediterráneo catalán seguimos comprometidos en este esfuerzo.

Carles Llorens
Director General

AGENCIA CATALA DE COOPERACION AL DESARROLLO



Ch'uñu, tunta, kaya

Aymaranakana manq'anakapa ch'uñu, tunta, kaya wakichaña luranxata.

Aymara lup'wi sarawinakaparjama wakichaña yatxatawinakata uñacht'ayapxistu, ukhamarusa kunaymana manq'a wakichañxata amuyt'ayapxistu. Aymara ayllunakanxa kunjamsa ch'uqi ch'uñuptayawayapxi, tuntatachapxi ukhamarusa apilla kayaptayapxi, taqi ukanakawa yatichapxistu. Juyphi pachanwa ch'uñu, tunta, kaya wakichañxata lurapxarak. Janira janq'u jaqinaka purinkipana uñt'atanwa aka manq'anaka lurapxapuniritaynawa kuna laykutixa aka maq'anakaxa suma wañaki imasipxiritayna.

Aka ch'uñu lurañaxa kunaymana amuyunakaniwa pacha sarayiri, kunaymana thaya, juyphi, uma, lupi ukanakana saranakapata qananchapxi. Aka yatxatawinaka jichhurkama jisk'a wawanakaru yatichapaxarak, ukhamaraki aymara jilata kullakanaka manq'aña tuqi amuyupaxa jiltayakiskaniwa aka qillqt'awinakanxa.

Chuño, tunta, kaya

Este producto expresa la elaboración y transformación de alimentos desde el pensamiento aymara, estos conocimientos representan un alto valor tecnológico por un complejo de percepciones y saberes que se traducen en la elaboración y procesamiento de alimentos.

Desde los ayllus aymaras se muestra las condiciones y formas de transformación de la papa en ch'uñu y tunta, al igual que la oca en kaya que es habitual en la época invernal. En tiempos pre-coloniales difícilmente se llegó a padecer de hambre porque estos productos son altamente conservables y fáciles de consumir.

La elaboración comprende un extenso marco de conocimientos sobre todo del tiempo y del espacio, donde se encuentran sumergidos: el clima, los tipos de heladas, tipos de vientos, tipos de aguas, los rayos solares, etc. No solo como indicadores si no como elementos principales de transformación que actúa en los productos básicos como la papa y la oca. A estos se suma también una característica imprescindible del pensamiento aymara donde existe una estrecha relación con el producto a ser transformado (papa, oca) y el transformador (jaqi), de forma afectiva se siente comprometido con el producto a elaborar ya que cualquier error se plasmara en el sufrimiento de la materia prima (papa, oca), por lo mismo el aymara se alimenta de diferentes conocimientos que la naturaleza y la comunidad pueda transmitir. Además el espacio de elaboración no solo sirve para procesar el alimento si no también es un espacio donde se reproduce la enseñanza práctica a las nuevas generaciones. Para esto fue necesario plasmar en idioma aymara, necesario para replantear conceptos y categorías desde el ayllu y la comunidad que se diferencia de la lógica occidental.

Chuño, tunta and kaya

This product shows the elaboration and transformation of food from the Aymara point of view. This Knowledge represents a high tech value for a set of perceptions and learning which are translated to elaboration and processing of food. Since the Aymara ayllu's existence the conditions and ways of the transformation of papa (potato) to ch'uñu and tunta are shown, in the same way the transformation from oca to kaya is very usual during the winter season. In pre-colonial times famine was difficult due to all this products were highly preservable and easy to be consumed. Elaboration includes a wide set of knowledge that has to do with time and space that it involves like the weather the type of frost, the type of wind, the type of water, the sunlight, etc. not only as an indicator but also as fundamental transformation elements that have effects in basic products such as papa and oca. To all this, there's an essential feature of the Aymara thinking which has a close relationship between the product to be transformed (papa, oca) and the transformer (jaqi), in such an effective way that it is a commitment with the product itself to be elaborated correctly, otherwise any type of mistake would be mean a waste of the raw material (papa, oca). For that the Aymara feeds himself with the different knowledge that nature and community offer. Besides that, not only is the elaboration space used to process food but it is also a space where the learning and practice is distributed to the new generations. For that it was necessary to show it in the Aymara language, necessary to redefine concepts and categories from the viewpoint of the Ayllu and the community that differs greatly from the western thinking.

Chuño, tunta, kaya

Ici, nous montrons l'élaboration et la transformation des aliments d'après la pensée Aymara. Ces connaissances ont une haute valeur technologique pour un ensemble de perceptions et de savoirs qui se traduisent dans l'élaboration et le processus de l'alimentation. Depuis les Ayllus Aymara, on peut observer les conditions et les formes de transformation de la pomme de terre en ch'uñu et tunta, à l'instar de la « Oca » en kaya qui se fait habituellement durant l'hiver. A l'époque précoloniale, les famines étaient rares parce que ces produits se conservent très bien et sont faciles à consommer. L'élaboration de ces méthodes est marquée par de larges connaissances du temps et de l'espace qui les entourent : le climat, les types de glaces, de vents, d'eau, les rayons solaires ; etc. Non seulement comme indicateurs, mais aussi comme éléments principaux de transformation des produits basiques ; comme la pomme de terre et la oca. A cela on peut ajouter une caractéristique très importante de la pensée Aymara, dans laquelle il existe une étroite relation entre le produit qui va être transformé (pomme de terre, oca et le transformateur (jaqi), de manière affective, celui-ci se sent compromis avec le produit à élaborer, désormais n'importe quelle erreur se matérialisera dans la matière première ; pour cela, les Aymara s'inspirent de différentes connaissances que la nature et la communauté peuvent transmettre. De plus, l'espace d'élaboration ne sert pas seulement à créer l'aliment, mais aussi à transmettre les connaissances pratiques aux nouvelles générations. Pour cela, il a été nécessaire de concrétiser dans la langue Aymara, nécessaire pour implanter des concepts et des catégories depuis l'Ayllu et la communauté qui se différencie de la logique occidentale.

Qallta

Jichhapachanxa niyakijaya jach'a markanakana kunaymana qullanaka juyranakaru uskupxi janqaki puquñapataki, ukata jichhapachamarkankirijaqinakaxataqikasta usunixapxi. Nayrapachanxa aymara jilata kullakanakasaxa manq'a tuqita janiwa usuntaña yatipkanati, ukhama sipansa juyranakasa janirakiwa ñanqha qullampi (*quimicos*) qullatakänti, kuna yapu lurawinakansa amparanakapampi yapunaka lurapxäna, ukhamarusa, janirakiwa pachamamarusa ñanqhachapkänti.

Nayratpacha achilanakasa suma k'umara sarnaqapxirina, kuna laykutixa, wali suma manq'añanaka lurasina manq'apxiritäna, sañani: qrwa ch'arki, kañawa pitu, jupha pitu, tarwi juqhu, watiya qalana lurata, p'ap'i, yaqhanakampi. Jichhakamasa aka lurawinakaxa jakaskakiwa, kuna laykutixa jichhurunakasa jilata kullakanakasaxa sapa maranakawa ch'uñu, tunta, kaya lurapxi, ukampisa, aymara ayllunakansa walja yaqha yatiñanakawa utjaski, jichhasti aka qillqatanaka tuqi, jumanakaru uka yatiñanaka uñist'ayapxama.

Aka yatxatawinakasti achilanakata jutiriwa, achilanakaxa wawanakaparu kunjamsa ch'uqi ch'uñuchaña, tuntachaña, kayachaña, yatichapxirina. Aymara ayllunakansa jichhurunakana uka kiki pa thakhiparjama sarantayataskakiwa. Sañani, tuntachañaxa umampi lurañawa, ukata, maya maya tuntachañataki umanakaxa uñt'añarakiwa, pachasa sarayañaraki, ukhama sipana wali qhanawa, aymara jaqina amuyunakapaxa anch'a jach'arakiwa.

Nayraqatasti kunjamsa amuyunaka
thaqthasina uñacht'ayañani.



Julli 1.- Jawira uma larpuru makataski, yapunakaru sarañataki, comunidad de Chinchaya Provincia Murrillo, 2011

Irptiri jiskt'anaka

Aka jiskt'ampi qalltañani ¿Aymaranakaxa juyphi pachanxa kunsa manq'añataki wakichapxi?, ukhamaraki ¿Aymara jilata kullakanakasaxa sapa juyphi pachanxa kunsa manq'aña pirwañatakixa lurapxiritayna? ¿Kuna amuyunakasa manq'aña tuqita juyphi pachanxa jikxatasi?

Jach'a amta

Thaqhañaniwa, kunsá manq'aña tuqita sapa marana juyphi pachanxa aymara jilata kullakanaka lurapxiritayna, ukhamaraki kunanakasa maya maya aymara amuyunakasa manq'aña tuqita jikxatasi.

Jisk'a amtanaka

- Sapa marana manq'aña pirwañatakixa juyphi pachana aymara jilata kullkanakaxa ch'uñu kunjamsa lurapxiritayna.
- Sapa marana manq'aña pirwañatakixa juyphi pachana aymara jilata kullkanakaxa tunta kunjamsa lurapxiritayna.
- kuna amuyunakasa manq'aña tuqita juyphi pachanxa jikxatasi, markanakasana amuyunakapa ch'amanchasiñapataki.

Amuyt'aña

Aymara jaqitakixa juyphi pachaxa wali askipuniwa, kuna laykutixa ch'uñu, tunta, kaya lurapxiritayna, uka manq'añanaka lurañatakixa pacha, juyphi sarayapxi, ukata ch'uñuchapxi, ukharuxa, maya maya umanaka chhijillasina tuntachapxi. Pachampi juyphimpi, thayampi, umanakampi, ukhamaraki juyrampi luraña amuyunakaxa suma ñach'antata ukhamawa sari.

Kunatakisa aka pankaxa lurasitaraki

Aka aymara laxraxa walja phuqata amuyunakaniwa, ukatawa yatiña jaysañanaka aka manq'aña tuqita mistuspa, jichhasti yatitawa kunjamsa yaqha *modernista* markanakana¹ manq'anakapa wakt'ayata, ukaxa, aljañataki amuyt'atawa, janiwa jaqi masinakaparu suma k'umara jakañapa munapkiti, ukatwa kunaymana qullanaka (*Conservantes, aditivos*) apanisina jaqinakaru, uywanakaru usumpi uskuntawapxi.

Ukhamarusa, aka *industrias, tecnología agropecuaria* taqi ukanakakiwa mirantaski, maysatxa *embases plásticas, nylon* ukanakampiwa q'ala pachamama uraqisa tukkhasipkistu, taqi kasta usunakasa mayata mayata uñstaski.

Ukatapī, aka qillqataxa nayratpacha achilanasasata yatiqasina, jichhürkamasa aymara jilata kullakanakasaxa jani umaru, laq'aru, juyraru, uywaru, jaqinakaru ñanqhachasina lurapxkiti. Ukata ch'uñu, tunta ukhamaraki kaya lurata uka amuyt'añani.

1

Modernista markanaka Europa, Estados Unidos ukanakana

Jichha pachanxa *modernista* amuyt'irinakaxa taqi kasta achunakxa kunaymana mäki jilayiri qullanakampi jank'akiwa kunaymana achunaka achuqayapxi, jaqinakaxa jank'akirakiwa mirq'isipxi, ukata achachnukstasina jani amuyuni jiwxapxi, aymara jilata kullakanakasaxa ayllunakana wali suma uraqinakaru taqi kasta achunaka puquyapxi, yaqhipa ayllunakansti llakirakiwa, kunalaykutixa janiwa puruma uraqixa utjkiti ukhama sapxaraki (Provincia Ingavi, 2011), akhamasina ch'uqi yapunakasa laqukiwa manq'antasxaraki.

Panka qillqatanaka thaqhata

Ch'uñuchañaata, tuntachañaaxa *castellano* aruna qillqatata utxarakiwa, ukanxa ayllunakana nayra pacha yatxatawinaka uñakipata, kunjamsa luqtanaka, waxt'anaka sapa irnaqawi qallantañataki lurapxiña, jichhasti aka pachanxa ukanakaxa niya juk'ata juk'ata ayllunakasanxa chhaqayatakiwa.

Aka pankanakanawa ch'uñuta, tuntata yatxatawayapxaraki:

Jilata Dionisio Condori Cruz qillq'atapanxa uñast'ayiwa kunjamsa ch'uqi ch'uñuchapxi, jupaxa *comunidad* aymara Chambilla, Distrito de Acora provincia y Departamento de Puno, Perú markatawa. Pankapa ayllunakanxa kunjamsa nayratpachxa ch'uñuchapxi, ukata kunjamsa pacha sarayirinakaxa juyphi jutañapataki uka uñachawayixa. Ukhamarusa jilata kullakanakaxa mä suma amtawimpi juyranaka ch'uñuchapxi, ukanakawa lupiyarakistu.

Jilata Miguel Angel Riveros Caballero kippakiraki uñjatawa qillqatapa sutipaxa satawa *"Elaboración de chuño a partir de cuatro variedades de papa bajo tratamientos de aplicación de agua"* jupaxa mä *tesis* luratayna aka *Facultad de Agronomía de la UMSA Universidad Mayor de San Andres* jach'a yatiña utana. Aka qillqatanxa kunaymana kasta kasta ch'uqinaka uñicht'ayarak, jupaxa mä suma ch'uñuchaña tuqitsa qhanstayarak. Aka qillqatanxa kunaymana kasta kasta ch'uqinaka uñicht'ayarak, jupaxa mä suma ch'uñuchaña tuqitsa qhanstayarak.

Kullaka Elizabeth F. Callisaya Loza qillqatapanxa: *"Evaluación de las condiciones de elaboración de la tunta [chuño blanco], en la comunidad de Yanamuyo Alto provincia Los Andes del Departamento de La Paz"* uka yatxatawipaxa, jupaxa kumjamsa alxañataki tuntaxa wakt'ayataspa, taqi ukanakawa qillqt'arakitayna.

Jilata Waldo Francisco Condori Ari, qillqatapanxa mä *tesis* lurarakitayna akhama sutinchst'ayarikitayna: *"Proceso de transformación en la elaboración del chuño, cambios importantes en una perspectiva histórica en las comunidades de Collpaña y Lacolaconi del Ayllu Majasaya Mujlli, Provincia Tapacari del Departamento de Cochabamba"* ukaxa khayasa *Universidad*

Mayor de San Simón Jach'a Yatiña Utana luratawa. Aka pankana jach'a amt'apaxa *[Objetivo general]* siwa: nayra pachaxa kunjamsa ch'uñu lurapxirina, kunjamsa maya maya ch'uñu lurañatakixa sarantayapxi, maysatxa amuykipatawa, kunanakasa ch'uñu luraña tuqita mayxt'awinakapa, jichha pachanxa kunjamasa *producción* uka t'aqa aruxa apnaqataskaraki, kunarusa tukuski, ch'uñu luraña tuqita amuyasipki. Taqi ukanakawa aka qillqatanxa amuyt'ayarak.

Tunka phisqhani qhipha maranakana ch'uñu lurañaxa *sociocultural, económico, y medio ambiental* sarawinakana, ch'uñu lurañawi tuqita mayxtanaka jikqhatatawa, ukhamaraki *tecnología* ukampixa janiwa taqi kunasa kikipaxiti.

Ukhamarusa, jichhakama aka comunidades tuqinakana, ch'uñu lurañatakixa thakhiparjamawa sarantayasipki. Jilata kullakanakana amuyunakapa pachpaskiwa, *castellano* arunxa saraksnawa: *La elaboración del chuño mantiene etapas procidementales.*

Jichhasti yatxatiri jilata kullakanakaxa utxarakiwa, jupanakaxa aka jach'a yatiqaña utanakana irnaqapxäna, sarksnawa: *UMSA [Universidad Mayor de San Andrés] ukhamaraki AGRUCO [Agroecología de la Universidad Cochabamba, San Simón]*. Akana niya aka ch'uñu, tunka lurañanaka amuyt'añanakampi qalltapxatayna. Ch'uñuta panka qillqatanakaxa uñakipasa, siwa: jichhüruxa ch'uñu lurañaxa, pä tuqita arkañawa: nayraqataxa ch'uqiwa llamaysuña, ukansti taqi kasta ch'uqinakawa utjaraki; ukata ch'uñutaki chhijillusina juyphiru ch'uñuchst'aña, ukhama amuytasina sarayañaxa.

Manq'aña tuqita yatxatirinakaxa *[ingenieros en alimentos]* satarakiwa, ch'uñuru juyphimpi luxuntki ukaxa mä *liofilización* uka sutimpi niya uñtata, akaxa jaqinakana amparapampi luratawa, uka sasina utjarakiwa *liofilización natural* ukaja ch'uñuchaña uka kikipakiwa; ch'uñu wañachañaxa *disecación* ukha sutimpi uñt'atawa, akaxa lupiruwa q'awichaña [wañachaña], ukhamaraki umapa apsuñapatakixa, inti jalantaruwa taksuña, *castellano* arunxa *compresión* satarakiwa.

Ukhamaraki kunjamsa ch'uñusa tuntasa *elementos químicos* utjatatapa uñastawayapxi:

Uñancha	Ch'uqi luki	Ch'uñu	Tunta
Valor energético calorías/mg	93.48	336.54	347.75
Humedad %	75.50	14.11	13.19
Proteínas mg.	2.71	3.49	2.83
Grasas mg.	0.10	0.22	0.39
Hidratos de carbono totales mg	21.12	80.15	83.23
Fibra cruda en mg.	0.40	1.70	1.99
Ceniza mg.	0.57	2.03	0.36
Calcio mg.	4.24	16.23	72.50
Fósforo mg.	36.75	101.40	52.06
Hierro mg.	1.00	5.68	4.36
Tiamina mg.	0.08	0.05	0.02
Riboflavina mg.	0.06	0.02	0.02
Niacina mg.	1.09	1.62	0.92
Vitamina c total mg.	12.00	0.70	-

Amuytiri jilata Campos, J. 1983

Mä jach'a tantachawina ukhama istatawa: ch'uñunakaxa **antioxidantes** ukhamaniwa yatisiraki ukatpi jaqina janchipaxa suma jaqiriwa, wilapasa pichayiri ukhama yatxatatanakaxa sapxiwa. **[Choquehuanca,18-4-2012]**

Aymara jilatanaka kullakanakaxa ch'uñuchañatakixa pachamamaru juyphi mayipxi, ukhamarusa, pachana sarawipa amuyapxi, ukatapi aymara jilata kullakanakaxa pachamamaru luqtañanaka churapxi, kuna laykutixa mä aruskipt'awi pachampi jaqimpi lurapxi. Ukata ch'uñu lurañaxa pachanikiwa, maysa tuqitxa sarasksnawa, juyphixa janiwa kikipäkiti, jani ukhaxa, yaqhipa arumanakaxa janiwa juyphitakiti, ukhamarusa yaqhipa arumaxa tantiyu, ukhamaraki sinti juyphintatawa, ukatawa wakisi kasta kasta juyphinaka uñt'añaxa.

Kunjamsa amuyunaka thaqhataxa

Aka yatxatawi lurañatakixa aymara ayllunakaruwa sarata, jilata kullakanakampi chikt'atawa ch'uñuch'awiru purisina ch'uqinaka q'ipinukusina ch'uñuchxatawa.

Aka ayllunakaru sarañatakixa qillqata jiskht'awinakarjamawa lurawixa phuqhata, kuna laykutixa awkinakaru, taykanakaru jiskht'asina, jani ukaxa pachpa markachirinakaru jikhst'asina qillqatawa. Maysipanxa jupanakawa ch'uñu luraña yatipxixa ukhamarusa nayra amuyu sarawinakasa², kunjamasa ch'uqi ch'uñuchaña kunkanchayasipkakiwa, ukatakisti jiskht'awinakampi qallantata ukharusti ch'uñu luraña tuqita aruskipt'asina sarantayata.

Pampanakana, ch'uñuchawiru³ sarasina, ukhamaraki lurt'asisaxa walja amuyunaka mistsurakina, ukata jilatanakaxa sapxäna - uñxatamaya ukhama ch'uñu lurañaxa, jichhasti jumasti yaqhanakaru yatichata- taqi kunasa juma pachpa luräta ukhakupuniwa yatita, ukatapï pachpa tuqina irnaqasina ch'uñu luraña tuqita qillqt'ata. Ukhama paya thakhinchaxa mistsu, mayirinsti jiskht'atanakaxa utana phuqhachatawa, kunalaykutixa yaqha tunqinxaxa jani ch'uñuchawi sarasa yatiqawinxaxa pisinwa. Ukatxa payirinsti pachpa ch'uñuchawi pampana uñjasina, yatiqasina qillqatarakiwa, ukhamaraki lurawina irnaqasinxaxa walxa amuytawi arunakawa apthapita, jupanakaxa sapxanwa -janiwa arsurikiñakiti jani ukaxa luririnañasawa- munasiwa taqi kasta ch'uñu lurawinaka lurt'aña, ukatakixa pachpa yapunakaru sarañanwa, ukhamawa aka lurawi yatxatanakaxa wali askinixa.

Jichhasti kawki markanakanxa ch'uñu tunta lurapxi ukanaka uñjarakiñaniwa:



Julli 2.-Jilata Ismael Chambilla Mayllku Mayor del ayllu Ch'alla Tambo Provincia Tapacari, jupaxa warmipampiwa, 2011.

2 Awkinakaxa niya paqallqu tunka maranipxanawa jupanakarusa jikhst'atarakiwa.

3 Ch'uñuchawi ukhamarusa ch'uñuchaña pampa ukhama sutimpi uñt'atarakiwa.

Kawkha chiqanakansa ch'uñu lurapxiritayna:



Julli 3.- (mapa-Bruño), Aka Abya Ayalanxa, Jichhakama ch'uñu, tunta, kaya lurapxirina aka markanakana (jichaxa sutipa Bolivia, Perú y parte de Chile ukhama yatisiraki.

Colonialismo nayrapachaxa aka *continente "Sud América"* sutinitaynawa jichhürkamasa uka sutimpi uñt'atakiskiwa, ukampisa aka pachpa uraqina nayra pacha jaqinakaxa Abya Yala sutimpiwa uñt'apxirítayna. Jichhaxa aka Bolivia uraqisana, ukhamaraki, Perú uksanakana suni pata uraqinaka utjarakiwa, ukatpī aymara jilata kullakanakaxa jichhakamasa jakasipkakiwa, aksa ayllunakansti sapa mara t'aqa phaxsina ch'uñuchañataki juyphi suypaxi.

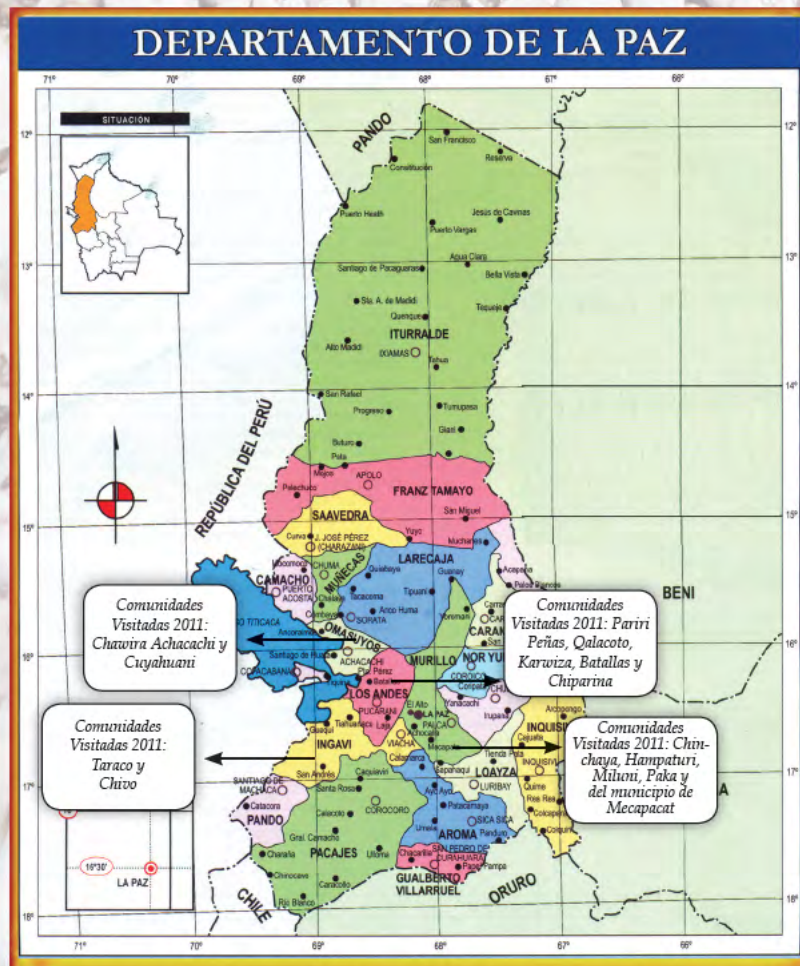
Nayraxa *Bolivia*, *Perú* markanakaxa mayakinwa, khaya 1825 marana Qullasuyu markasaru *República* mach'aqa sutimpi utt'ayapxi, jichhürunakanxa *Estado Plurinacional de Bolivia* uka sutimpiraki uñt'ataxi, ukhamarusa llätunka *departamentos*, pã tunka provincias ukhamaniwa, Jichha pachanxa aymara qhichwa markachirinakaxa jakasipkakiwa.



Julli 4.- (mapa-Bruño), Jivasana Qullasuyu markasaxana aka La Paz, Oruro, Cochabamaba, Potosi uka departamento Ch'uñu, Tunta, Kaya Lurapxi.

Amuyu sipanxa janiwa taqpacha departamentos uksanakana ch'uñu lurapkiti, janukaxa suni thaya uraqi ayllunakana (La Paz, Oruro, Potosí, Cochabamba, Sucre) ch'uñu luraña suma yatipxi, maysatxa tunta, kaya, luraña yatipxarakiwa. Taqi aka lurawinakaxa nayraqatana unjañani.

Panka lurañatakixa walja *provincias* uksanakaruwa sarata: *Provincia Murillo, Los Andes, Omasuyus, Ingavi*, akniri *provincias* sutinch't'atanakaxa walja aymara ayllunakaniwa, jich'hurunakasti comunidades uka sutimpi un't'ataxiwa, jich'hasti aka ayllunakaru ch'uñu, tunta, kaya lurañxata jiskht'asina lurasitarakiwa.



Julli 5.- (mapa-Bruño) Departamento de La Paz uka ayllunakaru sarta tumpiri

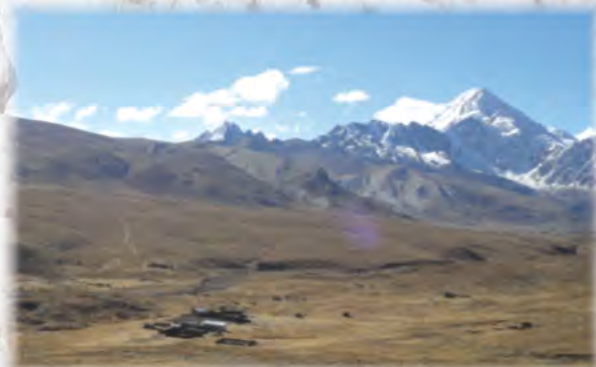
Aymara ayllunakaru tumpiri sarata

Aka pä waranqa tunka mayani marana, juyphi pachana yatxatañanaka apthapiñataki mayata mayata ayllunakaru saratänwa.

Provincia Murillo khaysa Milluni, Wayna Potosi khununtata apachita kayuparu sarata, uksa yatxatata comunidades mä qawqha utanaka taypina qarwa awatiñampiwa jakasipxi, juyphi pachanxa Zongo ayllunakata walja jaqinakawa Milluni pataru mistunipxi. Uka pampanakanxa walja ch'uñutaki ch'uqi q'ipinaka uñxasitarakiwa, ukata niya tilantata laq'uta ch'uqinaka utxarakiwa. Khaysa Wayna Potosí khununtata apachitaru kipkakiwakiwa aymara jilata kullakanakaxa ch'uñuchiri sarapxi. Zongo ayllunakaxa qirwa uraqinakaniwa uka qhirwata jutiri aymara jaqinakaxa uka Milluni jaqinakaruwa ch'uñu uñjañataki qurpachapxi, ukana mä tunka sawuta ikiñanakampiwa ikintäpxi, kunalaykutixa willjta qhantatiruxa sinti thayapuniwa. Uksa tuqinakaxa ch'uñunaka mä arumana luxuntayapxi, ukatxa jisk'a qutanaka, khunu ch'ullunkhasa aka pampanakanwa utjaraki, aka umanakampiwa ch'uñuru ch'axch'uñatakiwa wali aski, ukampiwa wali suma ch'uñuxa luxunti.

Ukhamaraki aka Ch'uqi yapu (La Paz) markanaxa manqha aynachaparu tumpiri saratanwa.

Provincia Murillo Municipio de Mecapaca uksana, walja aymara ayllunakawa utji, akana taqi kasta juyranaka achuyapxi, kunalaykutixa aka markaxa qhirwa uraqiwa ukhane jilata kullakanakaxa nayxratpacha yapu luraña ukhamaraki yapuchaña yatipxi, akhamasina jupanakaxa ch'uxña achunaka achuyapxi, ukatsti ñiyaki puquyasina Ch'uqi yapu (La Paz) markaruwa alxañataki apanipxi.



Julli 6.- Provincia Murillo khaysa Milluni, Wayna Potosi khununtata apachita kayuparu sarata, 2011.



Julli 7.- Provincia Murillo Municipio de Mecapaca uksana, walja aymara comunidadanakawa utji, 2011.

Fiesta de San Pedro mara t'aqa phaxsina aka phunchhawina walja kullakanakawa ch'iphanakaru muxsa achunaka aljañataki apanipxi, ukhamaraki, pirasata (pera), turasnuta (durazno) jinchu k'isa⁴ lurata aljapxi, ukhamasina marka markachirinakaxa, Laja⁵ t'ant'ampi kikipt'ayasina wali suma manq'aña muxsayapxi.

Aka muxsa manq'añanakasti hacienda pachanxa (1910-1950)⁶ utjapunitaynawa, jichhürkamasa aka ayllunakanxa utjaskakiwa, jichhaxa wakt'istuwa thaqtaña ¿Kunjamsa lurapxi? ¿Khitisa uka jaqinakaru yatichappächa?. Ukhamarusa thaxu uka juyraxa jiskhisina jikqhatapxarakta janiwa jaqina yaqatarakiti, aka achuxa wañt'ayasina umampiwa wallaqayasiña suma misturaki manq'asiñataki ukhamaraki wali lupinwa chhuxtayasina umapa umantaña, mayasa tuqitxa qullarakiwa, aka thaxu wallaqita umampiwa *Calentura-fiebre* apaqarakispa, jakhasina aymara markanakasana kunaymana qulla manq'aña achunakaxa utjarakistu.

Mayasa tuqitxa, aka Mecapaca Municipio tuqina ch'uqinaka pachaparuwa wali satantapxi, ukhamarusa aka ch'uqinakaxa p'uksatapata wali uñt'ata, manq'añatakisa aski sumawa, ch'uñu luratasa aski q'alakamakiwa wañt'i.

Qhirwa markanakaru janiwa juyphixa mantkiti, kunalaykutixa uraqiwa phuthutti, ¿Kunjamsa ch'uñunakaxa lurapxirítayna? pata ayllunakanxa juyphi pachanxa qullu patanakaruwa



Julli 8.-Mecapaca ayllunakaxa wali muxsa achunaka aka San Pedro urunakanxa lurapxi, 2011.



Julli 9.- thaxu, muxsa achunakampi lurapxi aka juyphi pachanxa, Provincia Murillo, 2011.

4 Sapa ayllunakana maya maya sutiypaxi "jinchu k'isa" mä sawka sutiparakiwa

5 Ayllu Laja ukhamawa sutipaxa, aka provincia Los Andes del Departamento de La Paz ukankarakiwa.

6 Nayratpacha wali uñtatarakinwa uka manq'añanakpaa, ukhama jistht'asinxu, kullaka alxiri arsuwayarakiti.

ch'uñuchañataki ch'uqi apapxiritayna, uka qullu patanakaruxa, ch'uqinaka asnunakata, mulanakata khumupxiritayna, yaqhipanakaxa *minibus* ukanraki apapxiritäna, nayrata pachanakatpuni ch'uñu lurañatakixa khumupxiritayna.

Jichhasti suni pata ayllunaka tumpiri sarata arsuwañani :

Provincia Ingavi uksa tuqina walja ayllunakawa jikqhatasi, aka taypi quta jak'ana kunaymana markanaka jikqhatasiraki, nayra pachaxa mä Qala Markawa utjarakitayna, akaxa Tiwanaku sutimpi uñt'atawa, aka taypi qala markanxa ch'uñu luraña kipkikirakiwa yatipxarakitayna.

Maysatxa jichha pacha Chivo Taraco aylluru sarasinxa, quta jak'anakana jilata kullakanakaxa jakasipxaraki, uka markaru purisinxä ch'uqi, jupha yapunaka, ukhamarusa siwara, awina, yaqha achunakampi uñjatawa.



Julli 10.- Ayllu Chivo Taraco, Provincia Ingavi, 2011.

Aka [*tecnología alimentaria aymara*] tuqita mä amuyumpiwa jiskht'asiwaytana uka mä qalampi jikxatasiraktuwa uka qhuna qala sutiniwa, aka qhunaña qalampi jupha, qañawa, jawasa, siwara aku

qhunapxi, uka qhunañampixa, amparasampi jiwasa pachpa, aksaru uksaru qaqusina qhunaña. Ukatsti ukhama lurasinxu aku pituxa mistuwaraki, suma k'umara manq'awa janchisataki ukhamarusa aka akumpixa allpi manq'a phayasiraksnawa, aymara jilata kullakanakaxa suma waña manq'anaka luraña yatipxi, ukhamaraki jaya yapunakaru manq'asiñataki pitu aku apasipxi, ukata umampi pittasina ququsipxi.

Provincias Omasuyus ayllu Wataxata uksana saratasa mä jachha qhathuwa utjarakitayna, ukana utjarakinwa mä uñicht'awi challwa p'ap'i lurañxata, ukanxa nayraqataxa t'alpha qalanaka ninaru parintayapxi, ukaruwa chawllanaka atirapxi, ukhamawa phayapxäna, challwa p'ap'i tukuyaruxa wali suma ch'uñu phutimpi manq'apxi, ukharuxa ch'uqinaka, apillanaka, uka pachparuwa wajantapxi.

Ukhamasina manq'aña tuqita yatiñanakaxa sinti askiwa, taqi aka lurawinaka jichha pacha wayna tawaqunakaxa yatipxañapawa, aka yatxatawinakaxa janiwa ch'amakiti lurañaxa, yatikañasa jasarakiwa kuna laykutixa aka lurawinaka jaqi taypina uñicht'ayapxi, ukatawa aymara amuyunakaxa taqinitakiwa, janiwa ma sapa jaqitakikiti.

Achacachi-Chawira

Chawira pampana⁷ Chawira Ajllata, Quqani Axllata, Taqi Axllata, Taqi Pukuru,



Julli 11.-khunañana pitu (aku) lurañataki, Chivo Taraco Provincia Ingavi, 2011.



Julli 12.- P'ap'i challwata lurapxi, watajata aylluna aka provincia Umasuyus ukana, 2011.

⁷ Chawira pampana, janiwa ayllukitti, ukasti mä jacha ch'uñawiwa, Provinica los Omasuyus, Departamento de La Paz.

Kunjuri Pukuruna, aka ayllunakana ch'uñu ch'uñuchawiwa ukxa tuqinakaruxa ch'uñuchaña, tuntachasiñatakixa sapa marawa jaqinakaxa purinipxi.

Ukhamaraki pampanakana ch'uñu lurañawa utji, ukana walja jaqinakawa asnuru khumuntata, ukamaraki *automoviles* ch'uqi q'ipinaka apanipxi, ch'uñu lurañataki. Jichhaja wali uñt'atawa aka ch'uñuchaña pampaxa, aka Achacachi markana niya uka jak'ana utt'ataraki. Aka pampaxa jawira jak'ankiwa, uka jawiraxa Chawira satawa, ukanawa jaqinakasti tunta, kaya lurapxaraki.



Julli 13.- Chawira pampa, Chawira jawira, Provincia Omasuyus-La Paz, 2011.

Provincia Los Andes

Ukhamarakiwa ch'uñu luraña tuqita jiskxatiri provincia Los Andes saratawa, ukana, walja jawiranakawa utjaraki, ukana tunta lurapxi, yamakisa, jupha, jawasa, yaqha achunakampi walpuni achuyapxi.

Jichhaxa Ayllu Pariri uksarurakiwa sarañani, uksana jilata kullakanakaxa jupha jawq'apxatāna, uka pachpa yapuna jupha jawq'suña wakiyapxi, niyaki juphaxa wali suma janq'ukixi ukata thayampi chākanaka khuysupxi.

Niya ukana sarnakasinxaxa, aka juyphi pachanxa taqi jawiranakawa wañanxti, ukhamasina uka pachatakiwa waña manq'añanaka imkatapxi. Aka jach'a pampanakana uma jalsunaka utjaraki.



Julli 14.- markachiri jilataxa jupha khuysu, Pariri Aylluna, 2011.



Julli 15.- Ayllu Pariri provincia Los Andes, 2011.

Cochabamba aymara ayllunakaru tumpiri sarata

Jichhaxa departamento de Cochabamba uksa marka tumpiri saratarakinwa, uksana aymara jilata kullakanakanxa isinakapasa, sarawinakapasa jichhürkamaxa pachpakiskiwa, niya qhirwaru mantasina aymara ayllunakarakiwa utji, ukasa kipkikirakiwa Apachitanakapasa utjaraki, kastilla panka qillqatanakaxa ukhama sapxi:

Provincia Tapacarí aymara aylluwa, thaya uraqiwa, ukhamaraki lapaqu pachanxa junt'urakiwa. Ch'alla Ayllu jikqhatasiwa 3800 ukhamaraki 4500 metros lamara kikipa qutxata, umuysipanxa thaya uraqiwa, ukhamarakiwa ukhamaraki 30 C° ukhakamawa junt'utati, jallu pachanxa 7 y 25 C° ukhanakawa junt'upti, ukatapí juyphi pachanxa ch'uñu luxuntayapxi.



Juli 16, Provincia Tapacari ayllunaka aymara arsurinakawa, ukhamaraki q'ichuwa, castellano arupa yatipxaraki, 2011.

¿Kawkhansa jiqxatasi aka ayllunakaxa? pata tuqita aka Cochabamba thiya ayllunakanxa qhichwa arst'asirinaka jakasipxarakiwa.



Julli 17 Cochabamba aymara Ayllunakaru tumpiri sarata (Foto-Bruño)

2000 maranxa sindicatos campesinos utjatayna uka qhipata ayllunaka utjatayna, uka pachana jakiri jaqinakaxa wali suma irnaqapxiritayna, ukhamaraki waña manq'añanaksa pirwata imkatapxiritayana. Uka pachanxa *Alcalde mayor* jilirixa taqpacha markanaka irpirina, ukhamarusa awkirjamawa yäqatana, paniniwa marka irptirinakaxa sapxarakiwa, mayaxa mallku satarakinwa mayasti *alcade cobrador* sataraki.

Aka pankaxa jilata Nelson Tapia 2002 marana, kunjamsa aynuqanakaxa utt'atäna, uka tuqita qillqatapanxa arsuraki, aka aynuqanakaxa mä jach'a yapuchaña uraqinipxanwa, ukanxa mä kimsa jilatanakawa sapa aynuqa uñjiripxäna, uywanakata jark'apxirina ukhamaraki aynuqanakana chhijchita, juypita wali tuwapxirina, kunapachatixa jalluxa purinti ukhaxa *autoridades* ukanakaru yatipapxirina.

Sapa ayllunakanxa yapu yapuchañatakixa janiwa ina aliqaki kawkharusa yapuchapkänti, jani ukaxa sapa *familia* aynuqanakapa uñt'asipxäna.

Sañani, aynuanakana saranakapa amuyt'awipa: khimsa maranakawa uywa mañq'añapataki ch'uqi, jupha, qañawa, siwara, awina satapxi, ukhamaraki tunka payani maranaka aynuqa uraqi samarayapxi, uka pachanxa yaqha wakichata aynuaruwa yapuchañataki sarapxi, aka samarata uraqinakaruwa uwija, waka, qarwanaka awatipxi, ukatxa mayampi yapuchañataki wanumpi uraqinakaru ch'amachapxi.

Aymara ayllunka *Cochabamaba Departamento* ukhana q'arwanaka utjaraki.

Taqi jaqinakaxa jilaqatana aruparjamaxa sapa familias yapuchapiniñapawa, ukhama aylluna nayraru sarantañapatakisa yanapt'asipxañapa.

Castellano aruna jisnawa *sistema económico* aynuqa, ukaxa kimsa amuyunakarjama sari:

1. Yapunakasti taqininkiwa, ukhamaraki sapa *familia* ch'uqinaka yapuchasina imasipxäni, jani ukaxa ch'uñuchasina waña ch'uñu pirwasipxäni, mä kutimpi yapuchaña wakisini ukaxa yapuchapxarakini.

2. Uka aynuqa samarata uraqinxu uywanaka awatipxi, jani yapunakaru mantayasa.

3. Kunxamsa yapuchawina sarawinakapa ukhamarjamawa sarayapxi, ukata uraqi muyt'iri jaqixa sapa *familia* yapuchaña uraqi uñichayi, ukata jupanakaxa yapuchapxañapataki, aka uraqi katuqañatakixa markaru taqi kunampi phuqhiriñapawa. Yapunaka apnaqañaxa sarani saraniwa, taqi kunasa thakhiparjamawa phuqhatañapa, *castellano* aruna satawa: *organización socio espacial* (Tapia P. Nelson, 2006.)



Julli 18.- Tapacari ayllunakanxa q'arwanaka utxarakiwa, 2011.



Julli 19.- Aynuqa "Condoriri" ukana utjaskarakiwa aynukanakaxa Provincia Los Andes, 2011.



Julli 20.- Ayllu Antacahua, Provincia Tapacari, 2011.

Ayllunxa aymara jilata kullakaxa sapüru irnaqapxi, sapa maynimpi *comunidad* sumankaña jakapxi kuna laykutixa jupanakpacha suma uñtasipxi.

Yatisirakiwa (ayllu Majasaya, Mujlli, 30 de noviembre ukana) sapa marana yapunaka suma puquñapataki, jallu puriñapataki, jani laq'unaka ch'uqiru mantañapatakixa manq'ata mutuñaru mantapxi ukhama sarawinakapa utjarakiwa.

Aka qillqatanakanxa sayañanaka utjarakiwa, ukanakaxa mā sayañanxa taqi kunawa phuqhata, jikqhatasiwa uywa uyunaka, ukhamarusa yapunakasa utjarakiwa.

Uka pachpa sayañanxa juyphi pachana ch'uñu lurapxi, ukhamaraki yapucha pachansti uywa manq'añapataki siwara, awina satapxi.

Aka ayllunakata suma amuyt'añataki, yapu waxtanaka saranakapa uñast'ayañäni:

Ayllu Majasaya (Provincia Tapacari)

Pacha sarayiri	Yapu lurañanaka	Yapu llaxlliñanaka	Phunchayinaka-jach'a urunaka	Phaxsinaka
Wañã pacha, lapaqu pacha	-qhullifia - q u r a n a k a wiyañtaña -Jupha, Kañawa Satañaxa. Ch'uqinaka, siwaranaka awina satañaxa.	-yunta-picota, chujchukampi -ninampi wiyantaña - y u n t a - chujchukampi -yunta, amparampi -yunta - c h u j c h u k a , h u y i l u k o , amparampi	-San sebastian, carnavales -Asunta -Guadalupe -Exaltación -San Miguel -Rosario -Todos Santos	Anata-achuqa 15 llump'aqa 8 sata qallta 14 sata qallta 29 sata qallta 8 taypi sata 1 lapaka
Jallu pacha	-Yapu luraña, irnaqaña Qawaña -Yapu uñjaña	-Yunta, Chujchuka - a m p a r a m p i lurataraki	-machaka mara (occidental) -San Sebastian	25 jallu qallta -1 chinuka 20 chinuka
Juyphi pacha	-Ch'uqi llamayu -Ch'uñuchaña	-Chujchuka - A m p a r a m p i lurataraki	-Candelaria-pascua -San Sebastian	2 anata, qasawi. 24 mara taq'a
Juyphi pacha	- N i y a y a p u n a k a n s a irnaqaña tukuyata		-Tata Santiago -Dia del campesino	25 willka kuti 2 llumpaqa

(Jilata amuytiri: Nelson Tapia Ponce, 2006, Jiwasantirakiwa aymara qillq'at'axa)

Nayra pachana amuyt'awinaka

Jichhakiwa amuyt'iri jilatanakaxa jiskht'asipxi, aka aymara luräwipaxa ancha jach'awa, alayata jamach'ita sarasisaxa, nayra pacha jaytatanakawa uñjasirakispa, ukanakasti sukaqullunaka, larqanaka, jach'a aynuqanaka, taqi akanakaxa achila awichanakana lurawinakapawa.

Uka nayra pacha luratanakaxa walja jaqinakawa mang'aña imapxäna, jichhasti ukhama lup'isa amuyumpiwa sarantataski, jichhürusa uka jach'a aymara luratanakaxa, jiwasana markanakasana taypinkaskiwa. Ukhamarusa, mang'aña imatanakaxa utjaskarakiwa.

Nayrapacha awkinakawa pachama uraqita amtasipxiritayna, kunaymana waxt'anaka luqtapxiritayna. "Janira kunaymana lurawinaka qalltañatakixa wali kusisiñampiwa wali amuyumpi irnaqapxirina". Ukata nayra pacha sarawinakanxa, sinti askinawa, taqi kuna lurawinakasa pachaparjamawa sarayapxi. Ukhama amuyasiraki waxt'anaka lurañaxa pachamamampi mä aruskipt'anwa.

Nayrasti, aymara ayllunakanxa jach'a aynuqanakawa uñjasirakitayna, ukanakana walja ch'uqi yapunaka utjatayna, sapa marawa irnaqapxäna, ukhamaraki mä tunka marawa uraqi purumayapxäna, ukatapï, uraqixa mä kutimpi wali suma ch'amanchasina, akaxa amuyt'ayistuwa sapa aynuqanakaxa jach'a yatiñaniwa. Jichhürusa saraksnawa, yaqhipa ayllunakanxa aynuqanakaxa utjaskakiwa, yaqhipanakanxa niya ch'axtataxarakiwa. Ukhamarusa uraqinakaxa marata maratjama sinti jisk'aruwa tukuski.



Juli 21.- Aynuqa "Condoriri" ukana utjaskarakiwa aynukanakaxa Provincia Los Andes, 2011.



Juli 22.-Umaru jawiraru waxt'anaka aymara jilatanakaxa lurasipxi, Chinchaya Aylluna-Provincia Murillo, 2011.

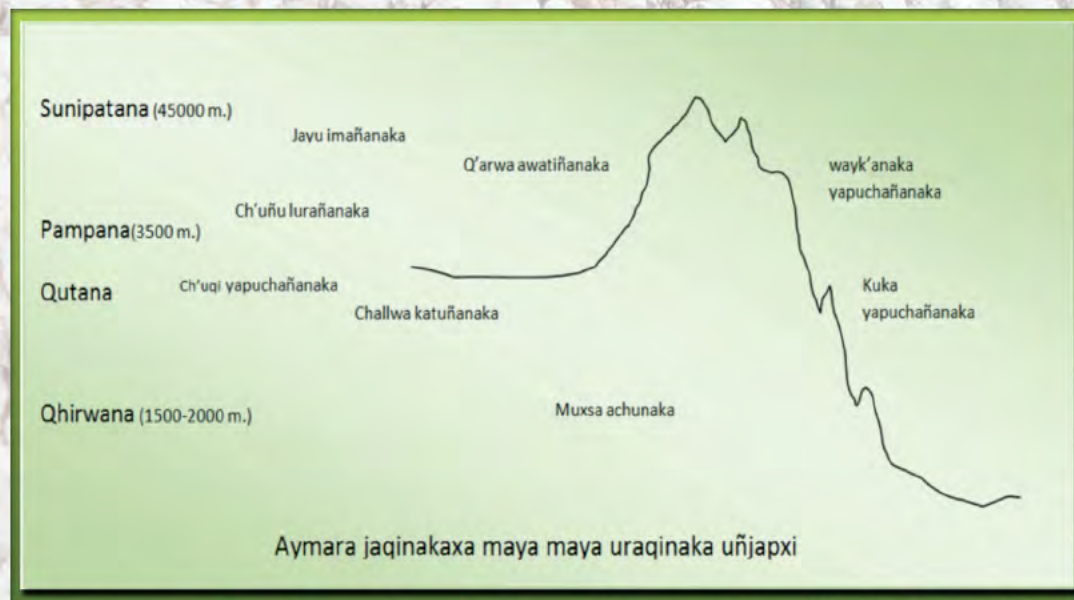
Nayra pachata pankanakaxa ukhama saskarakiwa: nayra pachana (*Precolonial*) sapa ayllunakaxa, markanakapana mayja mayja pacha sarayiri utjarakitaynaxa, ukhamaraki uka ayllunakaxa quta thiyana, suni tuqi pampana, qhirwa tuqina, walja uraqinakawa utjarakitayna. Castellano aruna sataraki “*estratos ordenados verticalmente*”. Taqpacha jisk'a, jach'a pachanakaxa (*micro, macro climas*) aymara jaqinakaxa apnaqañataki yatxatarakinwa. Sinti jaya uraqinakaxa (purumatanaka), aymara jaqinakaxa uka pachpa pampana utachasipxiritayna, ukata ukana utjasipxiritayna ukhamarusa, uka jaya uraqinakaxa manq'añataki jayu apsupxiritayna, yaqha apachita patanakanxa qarwanaka awatipxatayna, lamara quta tuqina wanu utjarakitaynawa, qhirwa manqhana inala mama (kukanaka) yapuchapxataynawa, qhirwa pata tuqina tunqunaka, ch'uxña juyranaka satapxiritayna, ukatxa mayja mayja wayk'anakawa utjarakitaynaxa, ukhamasinx aymara jaqitakixa janiwa jani kunasa utjkanäti, jani ukaxa taqi kunasa phuqatapuninwa.

Jichhürkamasa uka aymara sarnaqawixa maya maya jakaskiwa, maysa tuqita saraksnawa taqi kasta juyra khumunaqañatakixa q'ala kayu, mula, qarwa uywanakawa utjäna, jichhüruxa *auto, camiones, minibuses* ukatakwa apnaqapxaraki. Aymara kullakanakaxa janiwa pachpa achunakapaki aljapkanati, jani ukaxa yaqha markanakata yaqha kasta achunaka alxañataki katunipxiritayna.



Julli 2.- Sapa martisa (saxra uru) Qhatnu Tallica aylluna juyranaka, ukana muxsa achunaka juntu uraqinakata pataru apanipxi. Provincia Tapacari, 2011.

Sumpacha amuyt'añatakixa aka jamuqa uñjañani.



Precolonial nayra pachana aymara jaqinakaxa sumapuniwa sapa aylluta aylluta sarnaqapxirítayna, ukhama sarnaqasisa yatxatawinakapaxa wali ch'amancht'atanwa. Akniri amuyt'awinakanjama:

- Aka uraqinakana aymara jilata kullakanakaxa taqi mayja mayja laq'unaka, ukhamarusa taqi kasta achunaka uñt'apxatayna, yatxatawinakanxa maynita maynita aruskipasipxäna. Ukhamarusa, pacharu arxayaña yatipxanawa, suma maraniti jani ukatsti mach'a maranicha uka yatipxarakitaynawa.
- Aymara jilatanaka kullakanakasti qhirwa tuqina, suni patana, junt'u uraqinakana, alaxpacharu, wara waranakaru uñjasina sarnaqawinaka yatipxäna, ukhamata uka uñjasawa pachaparjama taqi kunsu lurapxäna, ukhamawa aymara jilata kullakanakaxa qhipa nayra uñtasapuniwa sartasipxäna.
- Saraksnawa, uka pampa, qhirwa, sarasina, wali suma uraqinakaru yäqasina apnaqapxirítayna, yaqha aylluna jakasiri jilata kullakanakampi mä suma amtawi purapata yanapt'asisa sarnaqasipxirítayna, jichhürkama aka kasta sarnaqawinakaxa utjaskakiwa, maysatxa yaqhipa ayllunakanxa uñisisiñawa mirantataxi, maysa tuqitxa jach'a larqanaka, sukaqullunaka, mayata mayata ch'aqaraski.

Jichhaxa ch'uñuta amuyt'arakiñani arsuwañani, ¿Kunatsa nayra jaqinakaxa ch'uñu lurapxiritaynaxa?, ¿Kuna pachanxa ch'uñu luraña qalltapxi?

Nayra pachata pankanakaxa akhamawa ch'uñuta amuytapxi: wali ch'amanwa aka suni patana jakañaxa, ukatawa aymara jaqinakaxa aka ch'uñu luraña amtawayapxi ¿ukhama pachati? yamakisa, nayra pachaxa, mach'a mara waranqa pataka (1100) phusi tunka (40) marana jallu pachawa Tiwanaku tuqina qalltana, ukatxa ukapacharakiwa ch'uñu ch'uñuchaña amuyt'anakampi luraña qalltapxäna, jichhaxa pä kasta ch'uñu uñt'ataxa "ch'iyara ch'uñu, janq'u ch'uñu; yaqhipaxa aka qhipa aruruxa tunta sutinchst'apxaraki" (Bollinger, 1993)

Waranqa llätunka pataka marana (1900 años) suni pata sarnaqawinakata amuyt'ayistu, kunatixa Colonia pachanxa ch'uñuxa janiwa phayatakanti, jani ukasti aymara jilata kullakanakakiwa phayasipxiritayna, *español*/jaqinakaxa janiwa uñt'apkatanati, yamakisa, jupanakaxa akhama sasina amuyt'apxiritayna: ch'uqi achuxa pata tuqinwa utjatanaxa, ukampirusa aymara jilata kullakanakaxa janiwa munapkatanati janukaxa axtasipxiritaynawa, ukatxa aymara jila kullakanakaxa kunaymana kasta ch'uqinaka satapxäna.

Kullaka yatichiri Silvia Rivera yatxatirixa (2011 maranxa)⁹ amuytarakiwa sasina, aymara jaqina jakawipaxa janiwa mä phisqha pataka (500) marakikiti, jani ukasti niya pä tunka waranqa maraxaspawa sasina.

Jichhasti ch'uñu lurawixa mä jach'a yatxatawi churapxistu, sapa aylluna jupanakpachpawa kunjamsa manq'anaka marpachataki imaña yatipxäna. Yatxatirinakaxa sapxiwa: kunjamsa nayra achachilanakaxa ch'uñu, tunta, kaya lurañata amuyt'apxäna, uka takhirjamaxa walja maranakawa amuykipapxatayna sasina: juyphi pacha purinipanxa kunanakasa lurataspa, uka jiskht'awirjamawa ch'uñuchaña yatiqapxatayna. Ch'uqixa marana mä kutikiwa achuspa, maysatxa ch'uñuxa tunka qhisqani mara jilawa imasitaspa, jichhürkamaxa aka jach'a yatxatawixa jakaskakiwa.

Ayllunakanxa walja waxt'anaka lurapxäna

Uka amuyurjamaxa Chambilla ayllu sutini¹⁰ uñjañani; niya chhijllaña ch'uqi qalltasinxä, nayraqataxa jach'a ch'uqinaka ajllsupxi, ukharuxa tantiyu munta ch'uqinaka, ukharusti jisk'a t'una ch'uqinaka ajllsupxaraki, ukhamarusa ch'anqhata, usuta, laq'uta yaqhawjaruwa tantachapxi.

9 Yatichiri, Silvia Rivera Cusicanqui (2011), Diplomado "Pedagogía de la Descolonización de la Educación"

10 -Mamani, M. 1978, Ayllu Chambilla, Distrito Acora-Perú; Tecnología del Chuño-Perú (investigación)

Maysatxa janiwa urt'a, sunaqi, jayri urunakana apnaqañakiti, ukhamaspa ukaxä janiwa puquña jiltaña tukuykaspiti, yamakisa ch'uñuxa k'allk'u, ch'apaqa misturakispa. Taqi aka yatxatawinaka suma sarantaña patakixä uta illanakaru, apunakaru, manq'a illanakaru, ch'uqi illanakaru waxt'a luqtapxi.

Ukhamarusa aymaranakaxa inalmama kuka ch'uspanakapampi kupi amparata katuntata, illanakaru winumpi, ayrapumpi wali suma ch'allasa, waqaychasa, ch'alljapxi.

"Papa mamata, apilla mamata...jutzakita jutzakita" sasina wali jawillapxi. "Akawa quri tapamaxa, akarakiwa qullqi tapamaxa, munañani pukara achachila, munañani chhamchilla achachila, jathachama jach'a chapara ch'uqinaka, walikipanaya, jaysasikimawa, jawilla, jawilla" sasina taqi chuyma markachirinakaxa waqaychapxi.

Ukhama pachamamaru jallallasina k'intu¹¹ [kiñchhu] churapxi pata ch'uqi phinanaka, ukhama aruskipt'añaru pachamamampi mantapxi:

"Mamata, mamata...janiwa jaytitätati..., iñu wawama aka kuka k'intu akhullt'asimaya. Ak'ultasimaya munata manq'ita" (Mamani, 1978).

Ukata illanakaru, uta pachparu iyawa sayañampi ukhamaraki alcohol umt'asisa ch'uqi phinanakaru ch'axchuntapxi.

"Mamata...urumawa, umt'asiwamaya, janiwa nayaxa armaskamati, akaruwa qhiparjañani, umt'asiwamaya, chikataja ch'uñu mamitaruwa sarxarakiñani. Jathaxa wakichataxa mara anchhitjama pataka phinanakawa; ch'uñutaki wakichataxa tunka tunka sixikiya [pirwa] phuqt'ata. Guli mamata, aka muxsa winu umt'asimaya..." (Mamani, 1978)



Julii 24.- Ch'uqi illa Chinchaya Provincia Murillo Departamento de La Paz, 2011.

11 K'intu=mä wajt'awa akhama lurapxi, kimsa qutu kuka laphi pachamamaru churapxi nayraqata ch'uqi phinanakaru pataru apnuqaña ukataraki uraqiru allintañatakiwa.

Ukatawa ch'uqi chhijllaña qalltapxi:

Manq'añatuqita akhamawa amuyasiraki, aymarayapuchirinakaxa kimsa kastach'uqi palljapxiritayna: akanakaxa; qhathi, qhini, luk'i ukanakapxarakinwa. Qhathixa jasa p'uksa uñt'ataraki, yamakisa sillp'inpacha qhatiyañawa, ukata niya manq'añatikixa sillp'irxañarakiwa. Patanakanxa tuqinakanxa phasampi chillantasina manq'apxi, akaxa jani puraka p'usuyañapatakiwa.

Maysatxa qhini ch'uqixa muxsa ch'uqiwa k'alhi phayañatakiwa (supa, sopa-caldo), akaxa phayañatakixa muntarañawa, muntarataxa janirakiwa kunsu luraskiti, ukhampachawa qhathiraki.

Ukatxa luk'i ch'uqixa xaxu k'ask'a ukhamata uñt'ata, ukampisa muxsarakiwa, ukata phasampi chillantasina manq'apxi, ukhamarusa aka luk'i ch'uqixa ch'uñu lurañatakiwa sinti khusawa. Yapuchirinakaxa, aka ch'uqi suni patana, thaya tuqina yapuchapxi, ukata janiwa juyphisa kamachkiti, juyphi pachanxa panqaraskakiwa.

Colonialismo pachana

Colonialismo pachanxa anqaxa q'ara jaqinakawa aymara markanakasaru lunthatasiñataki mantanipxatayna, usunakampi, ñanqha amuyunakampi munkiri jani munkiri achachila awichanakasana jakawi, sarawinakaparu tukkhaña munapxiritayna. Ukhamarusa aymara jilata kullakanakasaxa t'aqisipxātana, yamakisa, nayra pachaxa jakañaxa nuwasiñampi aymara amuyu chhaqayaña yanapapxatayna.

Taqi waxt'anaka irnaqaña qalltañataki colonialismo pachana chhaqtarakitayna, jupanakaxa brujería, idolatría ukhamata uñt'apxäna, ukatawa tukkhaña munapxatayna, luriri jilatanakaxa jiwayataniwa sapxiritaynawa, ukhamawa q'ara janq'u jaqinakaxa aymara markanakasana munaña kankañapampi jakapxatayna.

Ukampiruxa, ¿Kunatsa aka amuyunaka chhaqhayaña munappachäna? colonialismo uka pachanxa jaqinakana chuymaparu mantapxatayna, yaqha wixt'u amuyunakampi phuqhantasa, yamakisa aymara markachirinakaruxa wali ñanqhachasa, jiwañanakampi, nuwasiñanakampi uskuntasa t'aqisiyapxiritayna. Aymara yatxatawinakapasa jisk'achata uñjasina, jichhürunakanxa, uka kipka amuyunakaxa utjaskakiwa.

Hacienda pachana

Ch'uñu lurawi tuqita, aymaranakampi aruskipt'asaxa akhama näyra pachata niya waranqa llätunka pusi tunka marana [1940] amtawayapxatayana. Ayllu "Chivo"¹², Braulina¹³ mamaxa ukhama amtasirakixa: näyra hacienda pachanxa niya pusi tunka jaqinakaxa sapa yapuna ch'uqi llamayupxäna, ukanxa walja jach'a ch'uqi phinanakawa utjarakina, ukatxa warminakaxa palljapxirinawa, ukharuxa ch'uqi, ch'uñutaki, jathanakataki, janukaxa manq'añatakisa maysaru maysaru ukhama palljapxiritayna.

Uka pachana ayllu Pillapinx¹⁴ uta hacienda utjatayna, ukanxa yaqha markankiri jaqinakampiwa *patron* sutinchst'ayasirinaka, jupanakatakixa sapüruwa irnaqañanwa, jani ukaxa yapunakapata, utanakapata, uraqinakapata, alishukuta jikxatasipxäna ukhamarusa hacienda pachanxa *patron* ukanaka, nuwasiñapampi, jisk'achasiñapampi aymara markachirinaka apnaqapxirina.

Ukaruxa sapa ayllunakata (instancias) juyranaka, ch'uñunaka, siwaranaka, ch'uqinaka, hacienda ukaru apañanwa: ukatsti patrón jaqixa aymara jaqinakampi Ch'uqi yapu (La Paz) markaruwa sapüru aljañaka apayiritayna, ukhamarusa instituciones, cuarteles militares ukanakaruwa churayiritayna. Kha pachana 1939 marana cuarteles militares ukanakana qaqilunakawa jakakjäna, akakisti siwara, yarana manq'apataki *cuarteles* apayañana. *Patron* ukaxa *Estado Boliviano* phuqhañapatakixa, siwaranaka aymara jaqinakaru walja satayapxiritayna, kunalaykutixa qaqilunakaxa siwaranaka wali manq'apxirina.

Aka yatiyiri mamaxa amuyt'askakiwa sasina: uka pachanakanxa janiwa yatiqaña (escuelas) utjkataynati, ukatsti wawanaka, q'axu waynanaka hacienda utaru sarasinaki jilarawayapxi. Sapa willjta arumanakana wawani wakanakata millk'i ch'awapxiritayna; ukhamarusa, ch'uñu ch'uñuchaña pachana sapa jaqi mä kimsa qallqu kajunanakaru (cajones) ch'uqi niya quta jak'ana khumuntata apapxiritayna, nayraxa, uka jach'a pampanakana, juyphi pachanxa walja aymara jaqinaka ch'uñu, tunta lurapxirina, ukatxa patrón sutini jaqinakaxa kunjamsa lurapxi ukanaka uñch'ukipxiritäna, uka pampanakanxa walja ch'uñunaka tilantata utjarakina, ukatxa qhipüru arumaxa, mä phisqa tunka jaqinakampi ch'uñu takipxirina.

Uka kasta jakawixa taqi chiqa ayllunakana utjäna, yaqhawjanakana¹⁵ awkinakaxa ukhama amuyt'apxaraki:

12 Ayllu Chiwu (Chivo), Taraku-Provincia Ingavi Departamento de La Paz.

13 Mama Braulina Nina Choque, 81 marani

14 Ayllu Pillapi, Taraco, Provincia Ingavi del Departamento de La Paz.

15 Mä Jach'a ch'uñawi utjarakitaynaxa Milluni pampanxa, Provincia Murillo, Departamento La Paz.

Ch'uñu pampana, jani ukaxa ch'uñuchaña pampana nayrxa sapa markana wali uñt'atarikitaynawa, ukhamarusa ayllunakpura jikisiñanawa; jichhürunakanaxa uka ch'uñuchawinakaxa juk'itakirakiwa janiwa wali waljanakana ch'uñuchxapxiti, jilata kullakanakaxa uta anqarukiwa ch'uñuchxapxi, janiwa mä yaqha ayllunakapampisa jikisiña utjkarakiti.

Nayrxa aka pachpa ch'uñu kunjamsa lurasipxirina, ch'uñuchawina jisk'a wawanakaru yatichapxäna; jichhüruxa awkinakakiwa ch'uñuchawina sapaki ch'uñuchapxi. Mä qawqhanikiwa yuqanakapampi yanapayasipxi.



Julli 25.- Uka pampana walja ch'uñunaka tilanta utjarakinawa, Chivo- Provincia Ingavi, 2011.

Uka yatxatawinakapaxa aymara jilata kullakanakaxa p'iqiparu, amparaparu, wali amuyunaka imapxirina, kunjamatixa sapa marana lurasixa, uka jach'a yatiwinakaxa aylluna apnaqapxirita, jichhürusa aka llamayu pachana, mara t'aqa, willka kuti, phaxsinakana *automovil* sarasina, markaparu puripxi, ukata ch'uñuchaña uta jak'anakapana ch'uñuchapxaraki.

Amuyt'añawa phayaña tuqita, niyakixaya markankiri waynanaka tawaqunakaxa janiwa ch'uñu manq'aña munxapxiti, kunalaykutija laxranakapaxa janiwa jichunuqtatakiti, ukhamarusa purakapasa janiwa jichuxiti. Kunjamasä ch'uñu phayasiñaspa, nayxrapachana suma muxsa ch'uñu jani sillp'ini lurapxäna, kuna kasta ch'uqinakatsa lurapxiripachäna ukasa yatxatañarakispawa.

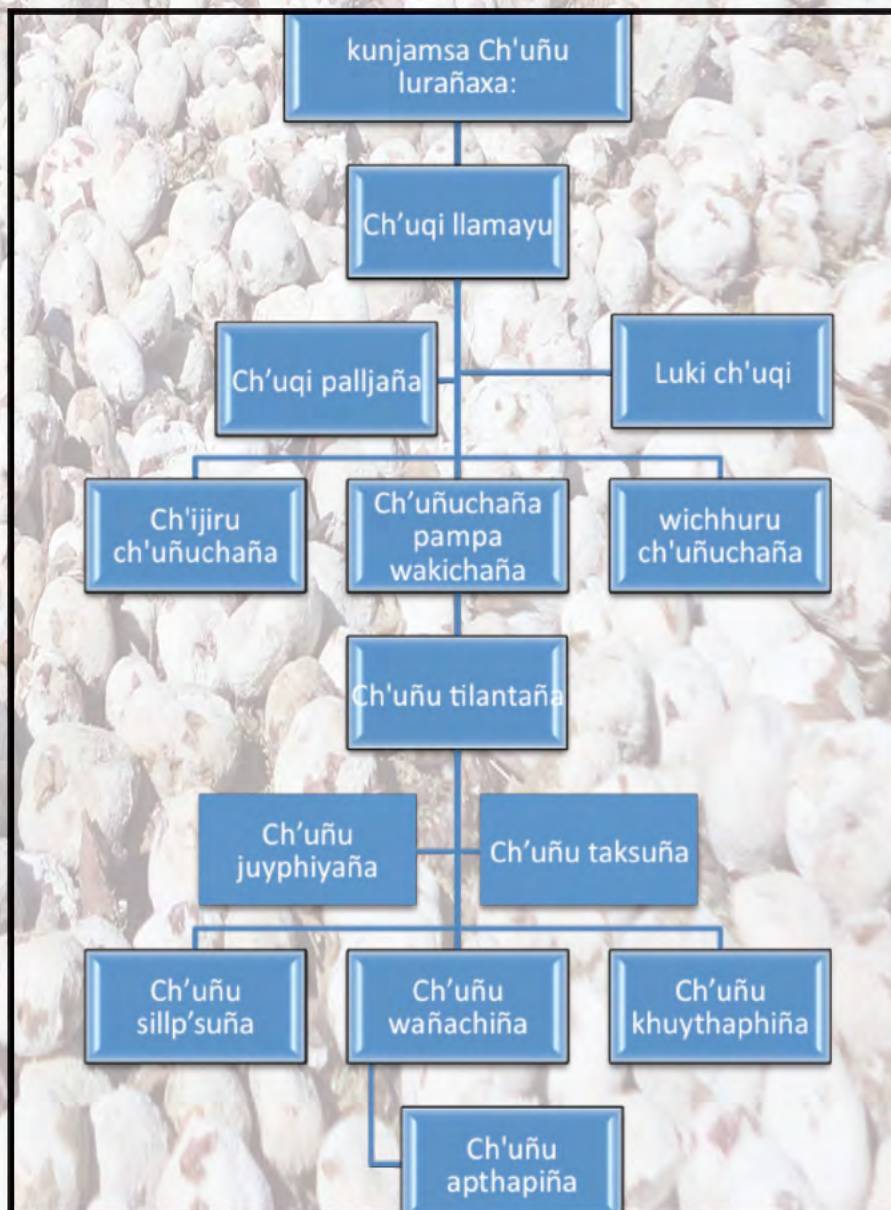
Jach'a suma phayirinakaxa kunjamasä wakichapxaspa, ukanaka uñjañäni: ch'uñuna k'ask'a umapaxa qullawa, ukhama awkinakaxa sapxaraki, taqi uka amuyunakaxa juk'ampi yatxatañarakispawa. Maysatxa aka qillqataxa janiwa akharuki tukuykaniti jani ukasti, aymara jilatanakana kullakanakana manq'aña tuqi amuyupaxa jiltayatakiskaniwa aka qillqt'awinakanxa.

Niya aka yatxatawimpi qalltañatakixa, nayraqataxa ch'uñu tuqita (uka sapata) yatxatasina amuykipañäni, ayllunakaru sarasina ch'uqita uñakipata. Akhama sasina markachirinakaxa yatiyapxi "janiwa uka ch'uñu sapaki uñjkiti, ukhamaraki, uka ch'uñuchawi pachpana, utjarakiwa murayanaka, ch'uqi tuntachañanaka, apilla kayachanaka"; taqi aka jaljanakata amuyt'asina qillqantatarakiwa.

Ch'uñu



Aka jamuqana kunjamsa ch'uñu lurañataki sarayapxi uñjañäni:



Ch'uqi ch'uñuchawita

Jichhaxa amuyt'arakiñaniwa kunjamsa ch'uqinakaxa ch'uñuptayapxi, kunjamsa wakichapxi, kuna kasta ch'uqinakasa ch'uñu lurañataki munasi, ukamarusa yatiñaniwa kunatakiraki pacha sarayañaxa wakisiraki.

Ch'uqi llamayu

Ayllunakaru tumpiri sarasina, ch'uqi yapunakaxa niya panqarata uñjasi, anata phaxsina, ukhamaraki achuqa phaxsinakana aymara jilata kullakanakaxa sapxarakiwa: -ch'uqi niya puquta tukuyatawa, ukhamarusa pachawa llamaysuñataki, jani juyphispati llamayunkama¹⁶, ukhamaxa aymara jilata kullakanakaxa llakita, yaqhipa pachaxa k'uchikiraki ukhamawa yapunakapa uñjasa sarnaqasipxäna.

Ch'uqi yapunakaxa suma karmasitaxa¹⁷, mä qawqha urunakanxa jamunk'unakapaxa¹⁸ ch'uqi pachpata uñstaraki, ukata niya phaxsita alinakapaxa q'illuntaña qalltawayapxäna. Ukhamipana, aymara jilata kullakanakaxa ch'uqi llamayuña mä jisk'a sukaru yant'apxirina, ukatxa, uka uñjasisaxa jurpürunakanxa ch'uqi q'illuntatanaka alinakapaxa nayraqata apsupxi, ukatawa mä amuyt'ata urunakana llamayuña qalltapxi. Uka amuyt'ata phaxsi uñkatasipxi, ukhamaraki ayllu masinakaparu jiskht'apxi, ukatawa mä qawqha urunaka taqpacha ayllunkirinaka yapunakaparu ch'uqi

16 Ayllu Palqa, Provincia Murillo Departamento de La Paz.

17 Karmasita ukhamarakixa panqarasita

18 Ch'uqi Jamunkunakaxa ukhamaraki yaka ayllunakana makunku, maku maku, sapxi.



Julli 26.-Kullakanakaxa ch'uqi yapu taypinkasipkarakiwa (Chinchaya, Provincia Murillo, 2011.



Julli 27.- Ch'uqi llamuyuna qalltapxi, Provincia Aroma-La Paz, 2011.

llamayunataki sarapxi; ukatapí aynuqanakäna mink'anaka, yanaptirinaka taqpach'a utankirinakaxa irnaqiri uñjasiraki, ukatxa mayata mayata llamayunataki sukanakaru mantapxi, uka taypinxa taykasa, awichasa, yuqasa, awkisa suma irnaqapxiritayna.

Yapuna irnaqasaxa, awkinakana iwaxapaxa ist'añapuniwa, jani ukaxa pantajasipxsnawa, Chinchaya aylluna Maria Paz taykaxa akhamaraki arsuwayi: -janiwa urt'a phaxina ch'uqixa llamayunakiti, jani ukasti ch'uqinakaxa laq'untiriwa, ukhamarusa usuntarakispawa¹⁹. Uka amuyunakaxa nayra pachata utjapunitaynawa, jichhürusa ayllunakanxa uka arsunaka yäqataskakiwa.

Llamayurunakanxa aymara jilata kullakanakaxa jupanakpura aruskipt'asisapuniwa irnaqapxäna, jupanakpura ch'uqi yatñanaka yatiasipxäna, ukhama awki taykanakaxa taqi kasta ch'uqinakawa utji sasina yatiyapxäna, yuqanakaparu uñicht'ayasina yatichapxiritayna, akniri uñist'awinjama: -akanakasti muxsa ch'uqiwa, waych'a, qhini, utjarakiwa ch'uqi munta, wila imilla, ch'iyara imilla, palanaka, saninaka, ukhama sutinakaniwa, ukanakasti qhatinakaxa ph'ayasiñataki; ukharuxa utjiwa jaru ch'uqinaka, ukanakasti maya maya luk'inaka, jaru ch'uqinaka ukhama sutimpi uñtata ukampisa janiwa ukamakiti jani suma muxsa ch'uqinakawa, akasti sumawa ch'uñu lurañataki. Saraksnawa, yapu taypina taqi aka yatichañaxa wali suma yatiqatarakispawa.

Jichhasti uñt'añaniwa kunjamsa nayra pacha ch'uqi llamayupxiritayna.



Julli 28.-Ch'uqi luk'i, Tunta lurañataki, ayllu Chivo Provincia Ingavi, 2011.



Julli 29.- Phinanaka ch'uqi imañataki, Provincia Inquisivi, 2012.

19 Maria Paz Mendoza (70 marani) Ayllu Chíncha, Provincia Murillo Departamento de La Paz.

Nayratpachaxa yapuru luqtanaka churañanwa, ukanakaxa jichhürkama awkinakaxa amtasiskakiwa yapuru purisina nayraqatasti taqpacha llamayurinakaru, mink'anakaru, akhull'tayaña, ch'uqi yapuruxa inala mama luqtañarakinwa suma iyawsañampi ch'uqi llamayuxa qallantapxiritaynaxa, maysa tuqitxa janira qallantasa akhama arunakampiwa sapxiritaynaxa -ch'uqiyapu suma ch'uqinaka ch'urapxita...- sasina ch'allasipxaraki, uka tukuyasisa ch'uqi llamayuña qallantapxiritaynawa.

Jichhüruxa ukanakaxa niya armatakixiwa, yapuru purisina taqpacha llamayurinakaxa ququ (mirienda) manq'asipxi, pachamamampi janiwa aruskipapkiti, -jichhasti manq'asiña pachana sapxarakiwa, ch'amanchasiñani ukharuwa wastata llamayuñani- ukatxa ch'uqi llamayuña qalltapxi.

Yapuna ch'uqinakaxa chuntillampi llamayupxi, aksata maysata laq'a chiqaparu qhallsuña, ch'uqi aliparu jikhsuña, ukata mayata mayata ch'uqinaka pallaraña, chachaxa chuntillampi nayraqata sukaru sarañapa, ukatxa warmixa qhipata ch'uqi palltapisa sarantixa. Yaqha ayllunakana llamayuñatakixa nayraqata yuntampiwa sukanaka jiskharapxi, ukata chachampi warmimpi, waynanakampi, mink'anakampi mā khuskhata tilxatasina llamayrantaña qallantapxi. Innaqirinakaxa niya chika urüru samarapxi, ukatxa ch'arkhi, ch'uqi phutinakampi maq'asipxi. Ukata wastata niya tukuykama ch'uqinaka llamayupxi, ukatxa walja qutu ch'uqinaka uñstasiraki, ukhamarusa aka ch'uqinakaxa Tapacari Ayllunakana pachpa imasipxi. Yatisirakiwa aka Provincia Inquisivi ayllunakanxa, phinanakaru ch'uqi imasipxaraki.

Julli 30.-Waych'a ch'uqinaka suma imatawa, Provincia Inquisivi, 2012.



Julli 31.-Aymara jilataxa ch'uqi imatanakaxa uñjiri saraski, Ayllu Antakawa, Provincia Tapacari, 2011.

Niya juyphi pachanxa ukanakaruxa ikiñanakampi pachpa yapuna wichhunakampi llawuntatasina imantapxi. Yaqhipasti utanakaparuwa sakillu, kustalanakaru ch'uqi khumupxi, ukata qhipürpachawa ch'uqinaka palljapxi.

Tapacari ayllunakanxa aymara arst'asipxiriwa, yaqhipanakaxa qhichwa parlapxaraki. Cochabamba ayllunakana taqi kasta ch'uqi achunaka achuraki, sañani: luk'i ch'uqi, sak'ampaya, parina, janq'u luk'i, turilla waxrani, muruq'u, k'aysalla, chuqipitu, larama k'aysalla taqi akanaka satapxi, ch'uqi ch'uñuchañatakixa pachpa jichhu patanakaru jant'ukusina ch'uñust'apxi, aka pachanxa ch'uñuchirinakaxa wali suma manq'asipxaraki, ukanakaxa; qarwa aycha, iwija aychanakawa, ukhamaraki jupanakaxa wali qhana isinakampiwa isthapisipxi, yamakisa tawaqunakaxa isinakampixa k'ajasipkakiwa

Ch'uqi ajlliña/chhixllaña

Llamayu tukuyasina, yapunakana ch'uqi phinanakaxa ukhana ukhana walipuniwa, ukata jichhunakampi llawuntata, yaqhipa ayllunakana ch'uqi phinanakaxa laq'ampi uraqiru imantapxi, jani juyphi katuñapataki, ukhamaraki jani lupi nakharañapataki.

Ch'uqi palljañaxa, qalltasiwa niya ch'uqi llamayu tukuyasina, Tapacari ayllunxa aka pacharuxa sutiypaxiwa jathachaña jani ukaja jatha lakxaña.

Jichhürkama jaya ayllunakanxa utjaskiwa nayra sarnakawinakaxa, ukhamasina taqi aka ch'uqi phinanakaru wajt'anaka, q'uwachanaka churapxiriña, aka waxt'anaka alcohol ukhamaraki, inalmamampi ch'allapxiritayna. Yaqhipa jisk'a ayllunakasti janiwa ukhama ch'alljapkarakiti, taqi akanakaxa niya armatakixiwa.

Jichhasti uka waxt'anaka tukuyasina ch'uqi palljaña qalltapxi, nayraqatasti jach'a ch'uqi qutunaka imarapxi, ukata (kustalanakawa wakiyaña) mayata mayata ch'uqinakaxa akhama palljaña: suma jani laq'uta ch'uqinaka yaqha qutu, ch'uqi jathanaka yaqha quturaki, ch'uqi manq'añataki yaqhachata, ch'uqi ch'uñutaki mā quturaki, ukhama maysaru maysaru kanastata palljasina pallsupxi.



Julli 32.-UKhamaraki K'ayrunaka ukhama sutimpi uñtatawa, Antakawa Tapacari, 2011.

Palljañana amuyasiñarakiwa, muxsa ch'uqinaka, jaru ch'uqinakaxa, janiwa mayaruki uskuñakiti, kuna laykusa muxsa ch'uqi ch'uñutakixa mäkhi juyphiru luxuntawayaraki, jaru ch'uqisti ch'uñu lurañataki wali kust'atawa, kunalaykutixa k'achitata juyphiru luxuntawaraki, akhama pä tuqiru jaljasina jaljtayaña, jani ukhamaspa ukhaxä mayxa ch'uñunakawa mistuspa, janukaxa k'allk'u, ch'apaqa misturakispa.

Ukhamarusa luk'i ch'uqixa walja ch'uñuchapxi, aka ch'uqija wali ch'ullqhiwa. Ukatxa jisk'a ch'uqinaka, laq'uta, ch'inqhata ch'uqinaka nayraqata ch'uñuchaña, Tapacari ayllunakana uka pachparu ch'uqi imañataki k'ayrunaka wakt'ayapxi, ch'uqixa ukaru imatani, ukhamarusa yatitarakiwa uka pachparu ch'uñuchapxiri.

Jichhasti sapa maranakawa ch'uqi chhilljañaru mantapxi, ukatapi kuna kasta ch'uqixa manq'añataki, jatataki, ch'uñutaki yatitarakixa.

Suma ch'uqinaka

Nayraqata suma ch'uqinaka chhilljaña, ukatxa utana phunchhāwinakana phayasiña, ukhamaraki ch'uqi munta wali jach'anakamaki manq'asiñataki phaysusiña; yaqha ch'uqi qhatinaka phayasiñataki chhilllapxaraki; maysa tuqitxa machaqa marana, wawa sutiyañana, yaqha jisk'a phunchhāwinakana taqpacha wila masinakana²⁰ phayasiñataki imasipxi ukhamaraki, sapüru ch'uqi manq'asiñataki chhilllatarakiwa, yatisirakiwa yaqha ayllunakana, nayraqata laquta ch'uqinaka manq'antapxaraki, kunalaykutixa laq'uwa ch'uqinakaru tukuntaspa, sinti laq'utaxi ukaxa ch'uñurakiwa lurxaña.

20 Phamilli aka arusti jutiwa castellano aruta familia, aymara tuqinxu uta uka arumpi uñtatarakiwa.



Julli 33.- Suma ch'uqinakasti phunchhāwinakana manq'añatakiwa, Taraqu, Provincia Ingavi-La Paz, 2011.



Julli 34.-Ch'uqi phinanaka niya q'alltapxi chhilljaña Taraqu, Provincia Ingavi-La Paz, 2011.

Ch'uqi jatha

Aka ch'uqinakasti janiwa laq'utañapakiti, janiwa usutañapakisa, janirakiwa ch'uqi chuntillampi ch'inqhatañapakiti. Jathatakixa ch'uqixa walja nayraniñapawa, ukhamarusa tantiyukiñaparakiwa aka jathaxa mā tayka ch'uqiruwa tukuni, ukata walja jisk'a achunaka achuyarakini.

Aymara jilata kullakanakaxa, maya mayja ch'uqi jathanaka imapxi, kunalaykutixa ch'uqi yapuchapkana jani laq'uñapakiti, jani laq'u mantañapatakixa qhillampiwa uskuntapxi, ukhamawa ch'uqixa satantañkama imataskani.

Ch'uqi ch'uñutaki

Maya maya ch'uqi ch'uñu lurañatakixa utji, nayraqataxa jisk'a ch'uqinaka chhijllasi, ukata jach'a ch'uqita ch'uñunakaxa phunchhawina manq'añatakiwa imasi; ukharusti laq'utanaka, māki ch'uñuchxaña. Ukatxa taqi kasta jisk'a, tantiyu, jach'anaka ch'uñuchjasina wali suma wañt'ayjaña, ukata mara marawa ch'uñuxa walja maranaka imxaña, ukanakaxa pirwanakana sixkatataspa.

Jani ch'uñuta qillqt'asaxa nayraqataxa pacha kunjamarusa sari taqi ukanakawa yatiñaxa, ukaxä janiwa mā urukikiti, ni mā phaxsikisa, jani ukaxa mara maranakawa pacha sarayañaxa, kunaymana yatiñanakasa wakisiriwa pacha amuyt'aña.

Pacha sarayaña

Suni patana sarnaqasaxa, jayana mā ch'iyara qinaya uñtasirakina, ukhamarusa jamach'inakaxa mayasaru maysaru tuysupxarakina, ukatxa chhijchhikiwa uka pamana puriwayatäna.

Aymara jilata kullakanaka taqi irnaqañanxa pacha uñtasisapuniwa sarayapxi, uka amuyurjamawa aka qillqataxa arst'araki, "jamach'i tapachata k'awnachatapampixa jallu maraniti, chhijchhi maranicha, jani ukaxa juyphi maranicha uka yatiyapxistu; ukata aka ayllu Sura P'ujru provincia Los Andes tuqina yapuchiri Ruperta Quispe Condori (75) jach'a mamaxa



Julli 35.-Jallu qallta phaxsina, jamach'inaka, liqiliqinaxa, niyawa yatiyapaxana, Provincia Los Andes, 2011.

akhamawa amuyt'araki, "Jichha maraxa tantiyukiwa juyraxa achuni" liqiliqixa juqhüwjaruwa k'awnachatayna, k'awna uñjatataxa janiwa jach'anaka juyranikiti, phajsa marachiniya sarakiwa. Ukaxa kamsañsa muni: -p'isaqa jamach'ixa tantiyuki putupa allsu, qalanakani allski ukhaxa, sumakiwa juyraxa achuni saña muni.- Liqiliqi tapachasina juqhuwxaru k'awnki ukaxä, phajsa maraniwa saña munaraki. Sapa markawa uka wiñaya yatiyawinaka yatipxi. Maysatxa tiwulana awullitapa uñch'ukisitaraki, kunjamsa awulli uka ist'asawa sataña. Uka chimpunakata yatxatata yatinakaxa, sapa markanaka mä qawqhanikiwa utjaski. Taqi ukanakaxa jiwasanakawa wali chimpuqañasa; jichhaxa sullkawirinakawa uka satañxata yatiyawinaka janiwa yäqapkiti, janirakiwa uka chimpunaksa sarayaña yatjapxiti, ukata juyra yapu satatanakaxa marata marata juk'akiwa juyranakxa achuqxaraki" (C.E.A. 2010)



Julli 36.-Pacha sarayanaqixa suma uñtañawa aylluru, kunjamsa alaxa pacha sari, Tapacari, 2011.

Juyphi pacha sarayaña

Sapa mara t'aqa phaxsina juyphi pachaxa pataru, qhirwaru, jutapiniwa, ukhamaxa, wakisiwa yatiña kunapachasa purinini, qhipart'aniti, nayrt'anicha, ukhamarusa wakisirakiwa yatiña kuna arumasa juypixa chhullunkht'ayani, akhasina wali khust'ata ch'uqi luxuyataspa, ch'uñusa ancha kust'ayataspa.

Nayra pacha jaqixa wali juyphi pachata yatipxäna, alaxpacha uñtasisa, pachamamana sarawipa. Jicchuruxa janiwa wali amuyasxapxiti yatiñanakxa niya chhaqaña munaski.

Ukatapi wakisi achachilanakaru jist'aña, jani aka yatiñanaka ch'aqañapataki, ukhamarusa sapa aylluna yatiñanakasa waljtatawa, ukatapi wakisiraki qillqañaxa.

Pacha yatiña uñjaña

Jichha pä waranqa tunka mayani (2011) marasti, aka Taraqu aylluna, juyphi pachaxa nayrst'awayiwa, llamayu phaxina tukuyaruwa uñstawayi, aka quta tuqina alaxpacha tuqina janiwa qinayakanati, ukata jilanaka kullakanaka ch'uñu luraña wakichawayapxi. Qhanawa juyphixa puriniñapatakixa, alaya tuqina, aynacha tuqina janiwa mäwk'a qinayasa uñjaskanati, kawksarusa sari, taqi akanakawa juyphintañatapataki yatiña ukhamaraki lupisti wali lupinti, ukhamaraki thayaxa kawksarasa phust'ani.



Julli 37.-Taraqu kullunakana yatipxana alaxa pachana janiwa mä qinaya uñtasirakiwa ukataki juyphi piruninwa, , 2011

Ukhamarusa saraksnawa, utjiwa apachitana sutinakapaxa alayata jutiri thayasti, anqhuma satawa, ukasti juyphi apaniri, siwa aynacha jutiri thayasti chhaqama satawa, ukasti qutata jutiriwa, ukaxa qinayanaka apnaqiriwa, ukata janiwa juyphintkaspiti, Ilimani thayasti jutki ukaxa jalluwa purini saña munixa, ukata Sajama thayaxa juyphi apaniriwa.

Qhirwa qullu mantañasti alaxpacharu uñtañarakiwa, kunjamasa k'achitata qinayanaka sarapxi, kawkirusa chhaqhantawapxi. Ukatawa yatiña kuna arumasa juyphixa sinti junphintani.

Utjiwa mä juyphi, Chinchaya aylluna ukasti satawa "illimani juyphi" akasti sapa k'uchkataruwa manti, ukata aliqaki janq'uki jayti, janiwa wali juyphintkiti, ukhamaraki suni patana aka juyphisti qaqawara satawa.

Chika mara t'aqa phaxsina (2011) patatuqina (Chawira pampana) urpuntatawa jiqxatasina, ukhamaraki janiwa juyphkanati, janukaxa aliqakiwa ch'isi thayakiwa sarnaqäna. Ukhamarusa aka qinayaxa khunu jilata kullakanakaxa puriniñatakiwa sarnaqi, ukhama sapxarakina.

Mä alwa pachasti qinayrantata qhanxti, ukata ayllunakana ch'uñu luraña suyt'apxi; yaqha ayllunakana ch'uñunakapa apnuqatänwa, ukatasti aymara jilata kullakanakaxa llakitakiwa jikhqhatasipxäna.

Chawira pampana aka mara t'aqa phaxsina khununtawayiwa, ch'uñunakaru khunuwa q'ala nakharawayi. Ukatxa murayataki umaru uskuntapxi. Aka ch'uñunaka khunumpi nakharayataxa janiwa taksuñataki walikiti, manq'añatakisa janirakiwa sumakiti, wali ch'aphaqawa. Ukatawa murayaki lurapxi, murayasti janiwa ch'uñukiti, janiwa tuntakarakisa, jani ukaxa umaru uskuntasina juq'suyaña, ukata muraya mistsuraki.

Pacha sarayasaxa umanakasa uñxañarakiwa. Jawiranakasti, jiska qutanakxa yatiyiriwa kuna arumanisa juyphina juyphintañapatakixa, alwatuqiruxa uka jawira qutana thiyanakanxa niya umanakaxa luxuntiriwa.



Julli 38.-"illimani juyphi" akasti sapa k'uchunakaru manti ukata aliqaki janq'urakiwa jayti, Chinchaya aylluna Provincia Murillo, 2011.



Julli 39.-Chawira Pampana niwa qinayanaka khunuñataki wachichasiskaraki, 2011.

Ukatxa chika ururuxa, pacha thayarur
uñjañapuniñawa, thayaja kawkirusa sari
kawkirusa juti, uka uñch'ukisina yatiñawa
juyphintañapaki. Ukharuxa suni thaya,
intijalanta tuqita jutiriwa, ukaxa niya suma
waña juyphi apani, Chawira Jilata Kullakanaka
sasipxarikinwa.

Akhama niya juyphi purinkipana ch'uñuchañataki
wakiyasina qalltapxi, ch'uqinaksa kustalanakaru
warantata wakichapxi, ukata alaxpacha
uñkatasina, taqi tuqi uñtatatasina, thayaja
kunjamasa taqi ukanakawa uñakipasina
qallantapxi.



*Julli 40.-Ch'uqi nakharataxa jachiwa, ukhama sapxarakiwa -Chawira
Pampana- Provincia Omasuyus, 2011.*



Julli 41.- Jawirasti chihullunkayata Condoriri Provincia Los Andes, 2011.

Khitinakasa pacha yatiyi

Kusikusi

Aka pachana laq'unakaxa, uywanaka yatiyapxarakiwa, kusi kusinaka uñjaña, lliqanakana p'itapa uñjañaraki, ukatasti inti jalanta tuqi uñtasirakiwa jisk'a kusi kusinaka uraqina p'itapki ukasa yatiñarakiwa. Taqi aka yatisina jaqinakaxa ch'uñu lurañataki wakiyapxi.

Liқи liқи

Awatirinakaxa (aka Provincia Los Andes) awatisisa sap'uru liқи liqinakaru uñjapxi, ukanakaxa tuyutapaxa yatiyiwa, kuna arumasa juyphini uka, aka jamach'ixa, tampacha apachitata tuyuqasina qutaru saraqі ukhaxa mā paqallqu uruta (semana) pampawjaru juyphixa purininiwa uka yatiyixa.

Wayranakaxa ukhamarakiwa yatiyistu, kunsа saña munixa, janira kunakipana pachaxa **chimpunakaniwa**, ukatxa uñt'añarakiwa, ukhamawa aymara jilata kullakanaxa wawatpacha achachilanakapata amuyunaka yatiqapxi. Kuna arumasa juyphixa wali juyphintani uka taqi ukanakawa yatipxi.

Kuna pachatixa liқи liqixa suka manqharu k'awnixa ukhaxa saña muniwa janiwa jallu utjkaniti, janukaxa juyphiwa māki qalltani.

Julli 42.- Kusi kusiñaka kuna arumanisa juyphintani yatiyaraki, Karwisa, Provincia Los Andes, 2011.

Julli 43.- Mā jamach'i sarnakaski, Batallas, Provincia Los Andes, 2011.

Tiki tikixa

Tiki tikixa mä jisk'a jamach'iwa, uraqiruwa putupa allsusi, uka putu manqhata kasta kasta jisk'a qalanakawa amstaru allsuraki, kunapachatixa allsutaxa walja qalanixa ukaxä suma maratakiwa sapxi, maysatxa walja ch'uñu lurañawa utjani, kunawsatixa aliqa laq'aki, juk'a jisk'a q'alanakampi allsunchija ukhaxä janiwa suma marakaniti, ukhamarusa juk'akiniwa ch'uñu lurañaxa. Jawasa laphitixa jayp'upacharu jist'antasi ukaxä, uka arumaxa wali juyphini, ch'uqinaka q'iptasina allitatañawa.

Maya maya juyphinaka

Provincia Omasuyus Chawira Pampana jilata kullakanakaxa pä kasta juyphinakata arsupxi, mayaxa chacha juyphi satawa aka kasta juyphixa apanukuta ch'uqinakaru janiwa kamachkisa, janukaxa tunurayakiwa, yamakisa, maysata maysaxaru janiwa juyphinkiti, aka kasta juyphixa ch'uñuchañataki janiwa kusakiti.

Mayaxa warmi juyphi sutinirakiwa, akaxa taqpacha ch'uqi apanukutaru q'alpini luxuntayi, mayni jilataxa akhama sasina arst'araki "ch'uqinakaxa suma juyphintataki ukhaxä warmi juyphiwa jutatayna, pullirampiwa qhupt'atayna sañawa"



Julli 44.-Qaqawara janq'ukiwa jaytaraki Cuyahuani Provincia Omasuyus, 2011.

Jichhasti aka Chivo Taraco, ayllunxa jichha maraxa ch'uqisa suma luxuntatayna, pasiri maranakanxa janiwa suma juyphintkataynati, ch'uñusa janirakiwa wali suma ch'unskataynati, ukata markachirinakaxa wali llakisitawa jikxatasipxatayna.

Aymara jilata kullanakaxa pacha sarayañatakixa uma tantasitanakampi, jisk'a jawiranaka, qutanaka uñchukipxi, kunawsatixa umaxa wali chhullunkhataki janq'untata uñstaski ukhaxä saña muniwa, pachpa jayp'uwa juyphixa wali arkt'ayani.

Ch'uñuchaña pampana wakichañaxata

Ch'uñuchaña pampanxa akanakawa munasi:

- Juyphiri pampa
- Mä jach'a ch'usa pampa
- Janiwa uywa thakiñapakiti
- Suma ch'uxña ch'ijiñapawa, jani ukatsti wichhu patxaruwa ch'uñuchañaxa.



Julli 45.- Chawira ch'uñuchaña pampana Provincia Omasuyus, 2011.

Sapa ayllunakana kawkhantixa sapa marana ch'uñu ch'uñuchaña pampana utjarakiwa, ukanakaxa sinti kust'ata luxuntayiriwa, ukata ukha chiqarukiwa ch'uñuchawixa wakiyaña, uka ch'iji pampana jak'ana umaja utjañapawa.



Julli 46.- Ch'uñuchaña pampana wakichañawipa, Provincia Ingavi, 2011.

Chirapaka ayllunxa uta anqana ch'uqi ch'uñuchapxi, tuntachapxi. Ch'uñuchaña pampana wakichañatakixa pã kasta uraqinaka utji: mayaxa ch'ijina, yaqhasti wichhu patxana ch'uñuchaña.



Julli 47.-Chirapaka aylluna uta anqana ch'uñuchapxi, Provincia Los Andes, 2011.

Ch'ijina ch'uñuchaña

Nayraqataxa ch'iji uraqiwa ch'uñuchañataki wakiyaña, ukharuxa uraqi pichañampiwa q'umachaña, ukharuxa umaxa ch'uñachawi jak'ana utjañaparaki, kunalaykutixa jayp'urjaruwa ch'uqiru umampi ch'axch'ukipaña wali suma luxuntañapataki.



Julli 48.- Ch'uñuchaña umana jakanpanwa- Provincia Los Andes, 2011.

Chinchayampi Millunimpi

Chinchaya aylluna uraqipaxa janiwa kikipa pampakikiti, yamakisa juyhipachana juyphixa janiwa wali purkiti, ukhamarusa, alaya iramanakaru wichhu jant'ukusina ch'uqinaka ch'uñuchapxi. Walja kasta muxsa ch'uqinakarakiwa utji.

Millunixa, wayna Potosí khunu qullu k'uchunwa jikxatasi. Uka jak'ana juk'a jaqininakakiwa jakapxi, ukxa thiyana jupanakaxa qarwanakawa uywapxi; ch'uqinakapaxa aynacha tuqirawa satapxaraki, ukhamakipanxa uksana walja ch'uñuchaña pampa uraqinakawa utji, ch'uñu ch'uñuchirinakasti Zongo aylluta purintanipxi.

Zongo aylluxa Milluni alaytuqinkiwa, ch'uñuru katuñapatakixa juyphisa, thayasa sumawa, ukhamarusa, jisk'a quta umanakasa utjarakiwa, akaxa Wayna Potosí khunu qulluta jutarak.

Ch'uñuchawiru jilpachaxa warminakawa ch'uqi ch'uñuchiri jutapxi, chachanakaxa wañarata ch'uñu aptirikiwa jutapxi. Arumanakasti Milluni utani jilata kullakanarakuwa ch'uñu uñjañapataki jaytasipxi, yaqhipanakaxa ch'uñuchiyirinakaruxa pachpa utaninakawa yaqha uta mayt'apxi, uka utana ch'uñuchirinakaxa samart'apxi.

Wichhuru Ch'uñuchaña

Alwataruwa, nayraqataxa ch'uñuchawi pamparuwa wakichaña, ukatxa qalanakawa pallthapiña, ukatxa wichhu alinakawa yawsuniña, ukharuxa, wichhunakawa pamparu yayuntaña²¹, jayp'urusti ch'uqinakawa tilantañarakixa.



Julli 49.- wichhu pataru ch'uqinaka uskuta ch'uñu lurañataki Chinchaya-Provincia Murillo, 2011.



Julli 50.- Wichhu yawiña ch'uñuchañataki-Provincia Ingavi, 2011.

21 Sapxarakiwa: "suk'antañawa"

Waldo Condori jilatawa²² uñacht'arayaki Tapakari ayllunakana ch'uñuchañatakixa pachpa ch'uqi yapuru ch'uñuchawi wakichapxi: nayraqataxa wichhunaka jayata apthapinipxi, ukata aka wichhuna sutipaxa "waylla" sapxi, ukatxa jawira jak'anakana utjaraki. Niya wichhunaka yawthapinisasti, kunjamtixa ikiñataki yayuntañaxa uka kipkakiwa wakt'ayañaxa.

Chujchukampi, lampampi, kayumpi taksusina uraqina pampachaña, ukatxa wichhu waylla yawisina yayuntañaraki, janiwa laq'axa uñstañapakiti. Mayja nayra kasta pampachaña lurañaxa utjarakiwa, akniri yatxatawinakanjama: awkinakaxa kayumpi pampachiritayna, yaqhaxa utjarakitaynawa taqpacha janchimpi qurumisina, pampachaña, ukatakisti, wawanaka, q'axitunaka aksata uksata anatjasina, qurumnaqasina khuskhachapxi.

Yaqha ayllunakana uta anqarukiwa chuñuchawi wakichapxi, lunthathanakasa, uywanakasa jani manq'apxañapataki.

*Julli 51.-Wichhu yawiña ch'uñuchañataki-
Provincia Ingavi, 2011.*

Julli 52.- Wichhuru uka pataru ch'uqinaka uskuña, Provincia Murillo, 2011.

22 Condori Ari Waldo, 2009 "Proceso de Transformación en la Elaboración del Chuño, Cambios Importantes en una perspectiva historia...

Ch'uqi apnuqaña [ch'uñu waraña]

Ch'uñuchaña pampaxa suma pampañapawa, janiwa qalanaka utjañapakiti, ch'ijipasti janiwa ancha jach'anakañapakiti, uraqixa khushakiñapawa, yamakisa q'ara pampakiñapawa ch'uñuchawixa. Ukata uma jak'aruwa wakichaña, kunalaykutixa wakisiwa arumanaka umampi ch'uqiru ch'allxataña ukata wali suma luxuntarakini.

Ayllunakana sapa utana awki, tayka, yuqanaka, phuchanakampiwa ch'uñuchaña pamparu sarapxi. Yaqha utani wilamasinakampi ayni purapata yanapkipasipxi, ukhamakiwa maki ch'uqi apanukuña, tilatataña, ch'uñu takirañasa tukuyapxi.

Ch'uqi apanukuñatakixa k'achitatawa allitataña, maya mayakiwa uñjasiñapa, janiwa pata pata yaqha ch'uqinakaxa utjañapakiti. Sititi sarawiparjama luratanixa ukaxä juyphixa khushkatawa luxuntayani, janukaxa janiwa taqi ch'uqiruxa luxuntkaspäti.

Ch'uñu uñjirinaka

Nayraxa jaya ayllunakana ch'uñu uñjirinaka utjarakinwa, jupanakaxa jisk'a jichhu uta lurasipxiritayna, ukhamawa arumanakaxa ch'uñunaka uñjapxiritaynaxa, jani uywanakampi manq'arayañataki, ukhamarusa alwanakaxa umampi ch'allxatapxiritayna ukhamakiwa ch'uñuxa wali q'alaki takstarakini.

Ch'uñu uñjirinakaxa pachpa pampa ch'uñu luririnakanwa iqipxi, yamakisa alwanakaxa jamach'inakata jani ch'uñu manq'añapataki jark'apxi. Maysatxa mara t'aqa phaxina "Chawira pampana" ch'uñu uñjirinakaxa llakisita



Julli 53.- Mä kasta ch'uqikiwa uñtasi aka jullina Provincia Murillo, 2011.



Julli 54.-Ch'uqinakasa janiwa pata pata uskuñakiti ukatawa suma luxuntani. Provincia Murillo, 2011.

uñjasipxāna, kunalaykutixa pachaxa qinayrantata ukhama jiqxatasina, ukata qhipärmanthixa taqpacha ch'uñu pampachataxa khununtatawa qhantatxatāna, khunuxa ch'uñunakaru q'ala nakharawayatāna.

Kunjamasa ch'uñu waraña (tilaña)

Karwisa aylluna jilata kullakanakaxa kancha (cancha de futbol) pampana ch'uñu, kaya, ch'uñuchapxi. Nayraqataxa ch'uqinaka suma palljata, jisk'a ch'uqinakasa maysaru jalitayata, tantiyu ch'uqinaksa yaqharurakiwa allisuta, ukata kasta kasta ch'uqinaka ch'uñuchañataki waratatapxi.

Ch'uñu luxuyaña

Juyphixa munasipuniwa ch'uqiru luxuñayañataki, jani ukaxa janiwa ch'uñu utjkaspäti, ukhamarusa ch'uqinakaxa ñusantaspawa, ukatapi juyphixa wali munatawa, ukhamarusa yatiñarakiwa kuna arumasa juyphixa sinti juyphintaspa.

Ch'uñuchaña pampana umampi ch'axch'uñapiniwa, ukhama wali luxutañapataki, juyphisti taqpacha ch'uqiru mantañapawa, ukata ch'uñuxa suma q'alakamaki wañarani, ukhamaraki, manq'añatakisawali sumarakiniwa.

Juyphixa, maya, paya, kimsa arumata chu'ñuxa ch'uñurataxi, ukatawa qhipürunxa ch'uñu takirxaña.



Julli 55.- Ch'uqi luxtata, Provincia Ingavi, 2011.



Julli 56.-alwa tuqinxaxa ch'uñunakaxa luxutata jiqkatasiraki, 2011.

Ch'uñu taksuñataki wakichañaxa

Wali suyt'atawa ch'uñu taksuñaxa, ch'uqisti niya paya, kimsa arumanakata juyphsuta jiqxatasi, ukata lupimpi ch'uqi chullurayaña, umanakapa mistuñapataki, ukata niya jayp'uru qalltaña wach'uñu taksuñampi, ch'uñu takirañawa ukhama sapxaraki.

Ukhamaraki aymara jilata kullakanaxa yatipxiwa kuna ch'uqisa mä, pä arumana ch'uñuraspa. Uka nayriri ch'uñuxa qhach'u ch'uñu ukhamata uñt'ataraki, aka ch'uñuxa phutisina manq'añaraki.

Aka ch'uqinakaxa taksuñapuniwa, jani ukasti lupiru jaytataxa qhuluntarakispawa, ukhamarusa k'ask'antarakispawa, janiwa manq'añjamakaspäti.

Ch'uñu taksuñataki qutuchaña

Taksuñatakixa nayraqataxa, ch'uñu niya ch'uñuptataxi uñjañasa, ukatawa jayp'unaka maya maya quturasina takirxaña. Yaqha ayllunakana uraqiru mä llataku chuntillampi p'isupxi, ukaruwa taksuñataki ch'uqi juyphsuta uskuntapxi.

Jichhürunakanxa, jak'a ch'uqi yapu markana ayllunakanxa, jach'a (*bañadores lata, plástico, goma nylon*) uka pataruwa ch'uñu taksupxi, jani umapaxa maysaru sarañapataki, ukhamarusa jasakiwa ukhama lurasisaxa, sapxarakiwa.



Julli 57.- Ch'uñu taksuñawa umapaxa apsuñataki-Provincia Ingavi, 2011.



Julli 58.- Kullakaxa ch'uñu taksuki Qala qutu pampana Provincia Los Andes, 2011.

Kunjamasa ch'uñu taksuñaxa

Wakisiwa amuyt'añaxa kunjamsa
achachilanakaxa ch'uñu taksuña qalltapxirinxaxa:

Ch'uñu takiña qalltasaxa awkinaka
ch'uñuchawiru *alcohol*, ukhamaraki
inalmamampi [kukampixa] wajt'asipxāna,
juyphiru yuspajarasina, ukhamarusa
yuspajarapxanwa ch'uñu utjatapata, ukataxa
wasitata mayisipxi ch'uñu wañt'ayañkama.

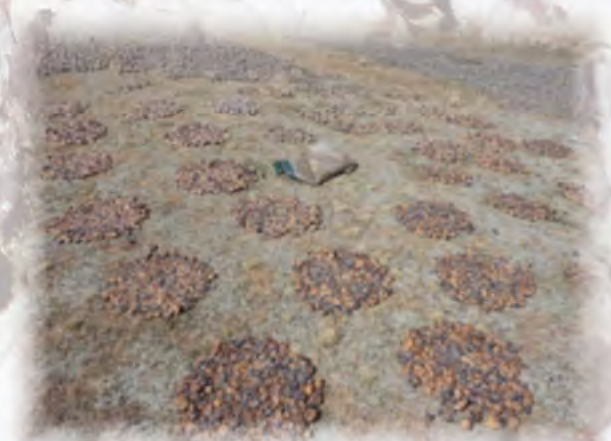
Nayraxa ch'uñuwirinaka ch'uñu uñjirinakampi,
takirinakampi, taqpachani mā jach'a phunchawi
wakichapxiritayna, ukhamarusa, manq'añasa
sisinanakampi walipiniwa utjapunitāna.

Jichhasti, kunjamasa ch'uñu takiña, uka uñjañani: nayraqatasti qutunaka niya wakichaña, ukharusti
k'achitata q'ara kayumpi taksuña qalltaña, ukata kayu wintumpi, kayu luk'anampi muyt'asa muytasa
taksuña, ch'uñu umapa apsuñkama, ch'uqinakaxa umapawa phallari, ukatxa taqpacha umapa
mistuñkama taksuña, ukharuxa machaqa
ch'uñuxa q'alakamakiwa tukjañapa.

Ukata ch'uñuxa t'alpharata mistu, ukharuxa
yaqha qutururakiwa taksuñataki makataña,
ukhamawa mayata mayata qutu ch'uñu
tukurañkama takirañaxa. Ukata tukuyasinxaxa
uka arumaxa ukapachparuwa jaytaña.
Qhiphuru alwaxa uka pachpa ch'uñuchaña
pampana lupiruwaxa ch'uñunaka wañt'ayaña.
Yaqha ayllunakana "alltaña"²³ sutiypaxaraki.
Jisk'a ch'uñunaka utji, jani juyphimpi juyphirataxa
yaqha qutunaka lurañawa, ukata uka pachparu
tilantasina uka arumampi luxuntañapa.



*Julli 59.- Ch'uqi qutunaka wakichataxa taksuñataki-Provincia
Los Andes, 2011.*



*Julli 60.- Ch'uqi taxsuta uka pachparu lupiru uskuña wañachañataki.
Provincia Los Andes, 2011.*

Ch'arana ch'uñunakasti mayata mayata pampachaña, ukata ch'uñunakaxa lupimpi wañsuyaña, kimsüru, pusürunwa ch'uñuxa wañañapa, uhamarusa suma ch'uñu q'aphini tukjañapa, ch'uñu taksuwina sinti taksutanaka, p'akjatanaka mistsuraki, ukaruxa qachañata uñt'ataraki, ukampirusa jupanakana wali munatarakiwa, kunalaykutixa, muntuku jaqichasiwina²⁴manq'asipxi, jani ukaxa phunchawinakana phayapxaraki.

Ch'uñu sillp'ña

Chawira pampana mā jach'a ch'uñuchawiwa utji, ukana yatjataraktanwa kunjamasa mayata mayata ch'uñunaka sillp'supxi, kullakanakaxa uka pachpana aruskipt'asina walpini ch'uñunaka sillp'supxi, uka aruskipt'awinakapanxa amuykipapxiwa kunjamaskisa ch'uñuxa waliti janicha waliki, marana ch'uñuxa utjaniti jani ukaxa janicha utjkäni, taqi akanakawa aruskipapxi, ukhamarusa yaqha siwa siwanakasa kuñt'asina larusa larusisawa walpini sillp'intapxäna.

Yaqha ayllunakanaxa akhama aruskipt'asipxaraki: "Nayrxa Achachila pachanxa, ch'uñu taksuñasa, ch'uñu palljañasa, ukhamaraki ch'uñu qaquñasa, jach'a phunch'awininwa, taqikuna ukanxa thuqhupxirina, siwa. Jichhaxa janiwa ukhamäxitixa, q'alawa armt'asitaxi..."²⁵

Yaqhipanakaxa ch'uñu wañt'ayasina uktawa sillp'ña qalltasipki, ukata qhulu ch'uñu qutu wakt'ayasina wali pä amparampi sillp'inakapa mistuyañkama qaqsupxi, ukatxa wasitata wañachañawa, niya pä urunakampiwa wañachataskañapa uka tukuyaruwa apthapiskaña.



*Julli 61.- Mayata mayata ch'uñu sillp'ñaxa, aka Chawira pampanxa
Provincia Omasuyus, 2011.*

24 Mā manq'awa ukhamarusa ayllunakaru jaqichasiwinakana uñtatawa.

25 Ayllu Chambilla, Distrito Acora-Perú; Tecnología del Chuño-Perú (Investigación de la Web)

Ch'uñu wañachaña

Ch'uqinakata umapaxa niya apsutaxiwa, wasitata ch'uñu pamparu tilantaña, ukana ch'uñunaka pampachasina wañarayaña, ukatapi lupimpi wañsuñapataki ch'uñuxa lluxitataña, ukhamata sillp'inakapaxa wañsusina mistuwayxani.

Ayllu "Qala Qutu"²⁶ aymara kullakanakaxa mantilanakaruwa jani q'añuntañapataki ch'uñu wañachapxi, ukhamarusa ch'uñu sillpinaka apsupxaraki, suma chuymampi ch'uñuchaña pampana lurapxi.



Julli 62.- Ayllu "Qala Qutu" aymara kullakanakaxa mantilanakaruwa jani q'añuntañapatakixa ch'uñu wañachapxi, 2011.

Yaqha ayllunakana wichhüpatarurakiwa wañachapxi, yaqhipa ayllunakanxa ch'iji pataruwa ch'uñu wañachapxi, ukama yatitawa lurañapaxa.

Ch'uñu khuysuña (khuyt'aña)

Ch'uñu khuysuña ukhamaraki ch'uñu khuyt'añaxa uka arumpi uñt'atawa. Suma q'umañapatakixa thayampiwa ch'uñuxa khuysuña, waña ch'uñu qaqutaxa alayaru inktasina juk'ata juk'ata thayararu khuysuyaña, ukhamakiwa thayawa sillp'i t'unanaksa apasiwayxi.

Yaqhipanakaxa mayawjarukiwa ch'uñu tunanakapa tantachapxi, khuchhi manq'apataki apasipxi ukhamawa aymaranakatakixa taqi kunasa wakiskirikiwa.

Ch'uñu apthapiña

Aymara jila kullakanakaxa ch'uñu khuyuwinxa nayra lurawinakata amthapisina khuyurt'apxarak. Niyaki akhama khuyurxasina ch'uñu khuysutanakaxa kustalanakaruwa irantaxapxi. Yaqhipa jila kullakanakaxa ch'uñu sixinakaru imasxapxi, sixisti tuturanakata luratawa, yaqhipanakaxa wichhuta, ch'illkampi luratarakiwa, uka sixinsti mara marapī imasipxixa, ukharuxa janiwa aski kharuxa²⁷ mantkarakiti.

Aymara manq'apaxa suma imataxi; jichhaxa kuna urunakansa yapūru sarasina, punchayi urunakansa, ch'uñu puthi payasitapunirakiwa.



Julli 63.- Ch'uñu ch'iji patarukiwa wañachapxi Cuyahuani-Provincia Omasuyus, 2011.



Julli 64.- Mamaxa waña ch'uñu khuyuski Chawira Pampana-Prov. Omasuyus, 2011.

27 Kharu, mā laqu chhichhillankamawa.

Ch'uñu phuti

Ayllunakaru sarasaxa ch'uñu puthi waxt'apxapunituwa, ukhamarusa jach'a tantachawinakansa manq'apxapunitaynawa. Aymara ayllunakanxa ch'uñu phutixa wali uñt'atawa, yamakisa sunina, qhirwana manq'asipxapuniwa, aka manq'axa kustalanakaru sapa utana imataxa, nayraxa awicha achachilanakaxa ch'uñu phuti manq'apxapiniritaynawa, jichhürkamasa ch'uñu phuthixa manq'asitaskarakiwa.

Muxsa ch'uñu

Ch'uñuxa suma mistuñapatixa wali q'apha amparampi lurañaxa, ukhamaraki suma takitañapawa, jani uka manq'aña pachanxa, jiskht'asipxarakiriwa kunjamsa lurtaxa: "aka ch'uñuxa suma luratawa", aka ch'uñu jani suma taksutakiwa mä jayra kayunaka, amparanaka lurpächä, ukhama amuyapxi.

Jichhürusa ch'uñuxa kusa q'apha amuyumpi lurañaxa, ukhamakiwa suma muxsa musturakini.

Ch'uñu umaxa qullätanawa

Jichhaxa yatitatawa, kunjamasa ch'uñu umaxa qullätayna, ukhama amuyt'apxaraki, khitinakasa kayu usunipxi, kayu jump'inipxi, ch'akhata usutapxi, jupanakaruwa ch'uñu taksuyiri irpaña, ukanawa jank'aki waliptapxaspa, ukhamaraki *reumatismo* usutaki ch'uñu umaxa qullarakiwa, ukhama aymara jilata kullakanakasaxa arsuwapxi.



Julli 65.-Jach'a Congreso Departamental 2011 Bartolina Sisa warmi-nakaxa ch'uñu phuti manqapxäna.

Aymara jilata kullakanakana jani wali ch'uñu lurawi tuqita

Jaysawinakapa

Taqi ch'uqiwa mayaki juyphintayaña, janiti juyphixa wali purkixa, ch'uñuxa janiwa wali taksuskiti, ukhamarusa, ch'uñuxa janirakiwa sumakaniti.

Ukjarutixa, sunipatana khunuxa ch'uñuru katjanixa, aymara jilata kullakanakaxa, tuntataki umaruwa uka ch'uñu warantapxi, ukata tuntakiwa tuntachxapxaraki. Ukampirusa aka tuntaxa janirakiwa janq'ukaniti janukaxa uqi samini ukhamakixaniwa, manq'añatakisti sumakiskarakiniwa. Ukhamata, ch'uñuxa janiwa inamayakaniti.

Jichhapacha yapu yapuchaña yatxatawinaka

Jichha kullaka jilatanakaxa yapuchañataki nayraqata pachamamata mayt'asipxi suma achu achuñapataki, ukhamaraki machaqa yatxatawinakampisa purapata yapunaka amuyt'asa irnakapxi.

Ukhamata ch'uñu lurañanxa marata mararu suma ch'uñunakaxa aljañataki qhathunakaru apapxi. Nayrapachanxa walja ch'uñu ch'uñuchapxäna (luk'i ch'uqita) sapa marawa ch'uñu jilt'ayapxana, aka jilt'ata ch'uñuxa qhathunakana iraqataruwa aljapxarakina, jani ukatsti tunka phisqhani waranqakinawa chanipaxa (10-15 Bs).

Yaqhipa *familia* tuqinakanxa ch'uñuna chanipaxa wali iraqatawa uñjasina, janiwa aljapkanäti, ukhamarusa qhatunakanxa jaqinakaxa suma ch'uñu munapxäna. Jichhapachanxa, ch'uñu ch'uñuchañaxa janiwa waljaxiti, ukhamarusa chanipaxa irxatataxarakiwa. Luk'i ch'uñu (35-70 bs) quyllu ch'uñukiwa iraqataski (20-30 bs arroba).

Quyllu (quyu) chu'ñu jilpacha ch'uñuchapxi, luk'i ch'uqitxa janikiwa sinti ch'uñuchapkiti, ukhamaraki suma tunta luraña yatipxi, kunjamasa tuntaxa uñnaqasi, sillp'initi suma janq'ukiti, taqi ukanaka wali suma uñakipapxi. Chiqpachansa luk'i ch'uqiwa tuntatakixa waliraki sapxi, quyllu ch'uqixa janikiwa sumakiti niya ch'iyart'atakiwa, sillp'ipasa janirakiwa wali sillp't'aña munkiti.

Ukata, jichhürunakana tunta luririnakaxa suma tunta tuntachasipxi. Ukatakisti jichha machaqa yapuchaña yatxatawinakampi wali suma yapuchrantapxi, akhamata tuntachañatakisa ch'uqinaka wali achuntayapxi.

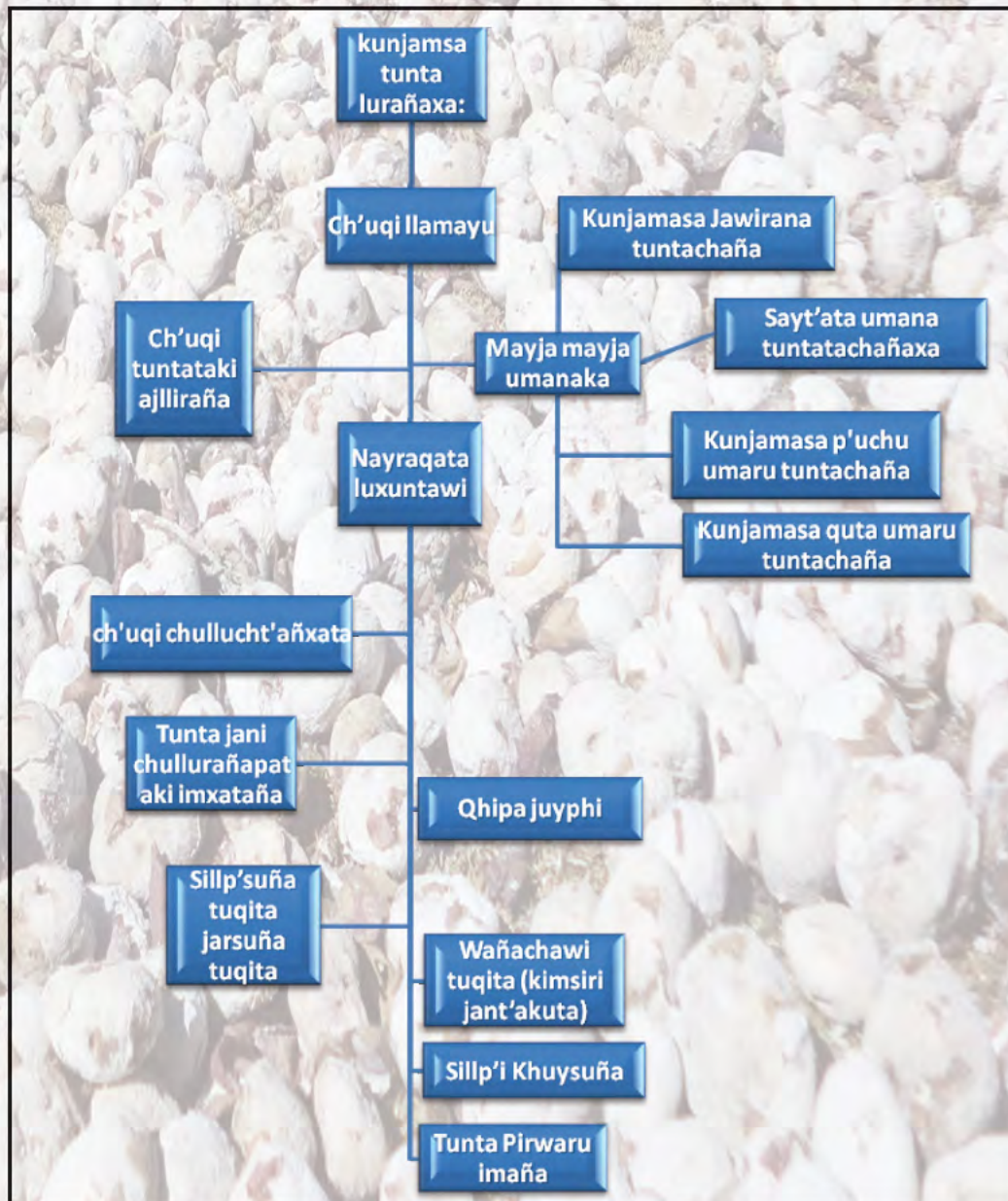
Jichhamaranakana luk'i ch'uqita janiwa ch'uñuchanjamakiti, niyakixaya aka ch'uqixa sinti jank'antatawa achuqata, maysipanxa q'uyllu ch'uqinakata ch'uñu luraña wakisi, jani ch'iyart'ata, jani sillp'inirakiwa mistuñapa, akatakisti wali amuyampiwa luraña.

Niyakixaya jutiri pachana luk'i ch'uqita janiwa walja ch'uñuchapkaniti, q'uyllu ch'uqitaki ch'uñuchapxäni, taqi yapuchanakaxa marata mararuxa janiwa kikipakiti, yaqhipa maranakaxa wali suma taqi kasta ch'uqiwa achunti, yaqhipa maranakansti juk'akirakiwa achuqxi.

Tunta



Aka jamuqana amuytañatakiwa kunjamasa sari tunta luraña:



Ch'uqi tuntachaña

Jichhaxa amuyt'añaniwa kunxamsa tunta lurapxaraki, nayrakata wakisiwa yatiñaxa, tunta lurañatakixa sapa ayllunakana utxiwa maya maya amuyunaka, ukampisa mä sarawinikiwa juyphisa, lupisa, umasa, ch'uqisa ukanaka suma uñt'añawa tuntachañatakixa.

Ch'uqi tuntataki ajlliraña

Tuntachañatakixa janira ch'uqi pallikasina tuntataki yaqhachjañawa ukatakixa suma jach'a ch'uqinakawa pallaraña, ukatxa kunapachat'i tuntaxani ukhaxä phunchhawinakana phayaxsañaraki.

Ch'uqi tuntaru kuttayañatakixa, nayraqataxa uñjañawa qawqch'anisa ch'uqixa (jach'a, tantiyu, jisk'a) ukata ch'uñawiru tilatataña, ukana juyphi pachana mä kimsa arumanaka luxuntayaña, ukata ñiyaki ch'uñuchata taksusina jawira umaru kanastanakaru aptasina apsuña, jani ukaxa jisk'a qutanakaru wichhu uma manqharu jant'ukusina ch'uñu takita jichhumpi imxatasinraki qalampi atintaña, ukhana mä kimsa *semana* ukankañapa, yaqhipa pachaxa mä phaxsi jila umana juquñapa, ukata tuntaxipana umata apsusina lupimpi wañarayxaña. Yaqhipa jilata kullakanakaxa jilpacha tuntachapxi, kunalaykutixa jupanakaxa aljasiñatakiwa lurapxaraki.

Amuyasiñataki kullaka Elizabeth Callisaya (2000 marana) mä yapüna ukhama amuyt'asina arst'araki: "Taqpacha ch'uqinakawa askixa, jisnawa luk'i ch'uqi, ch'uqiphitu, yaqhanakampi taqpacha yapuchatatsti 6.6%(101qq) ch'uqiwa jutiri mara jathatakixi, 47%(711qq) tuntataki, 37% (565qq) tuntachiritaki, payllataki 8.3%(127qq) alxañatakiraki. 1.1% (18qq) p'akjata ch'uqinaka, yaqhipa jani wali ch'uqinaka ch'uñutakixiwa yaqhachjaña, khuchhi manq'atakiraki laq'utanaka, usuta ch'uqinakawa apsaña, jaru ch'uqixa 14tn sapa/ha. mistsu."



Julli 66.-Ch'uqi llamayutaxa kanastanakaru uskutaxa ukatawa ch'illjañaru mantani-Provincia los Andes, 2011.

Akhama jakhunakampiwa aka uñicht'ayañani:

jaru ch'uqi	101 qq	6.6%
jathata ch'uqi	711 qq	47%
tuntachañataki	565 qq	37%
tuntachiritaki	127 qq	8.3%
aljañatakiraki	18 qq	1.1%
	152,2 Tn	100 %

Elizabeth Callisaya (2000 marana)

Mayja mayja umanaka

Qullasuyu markanxa umanakaxa walt'atapinuwa utxaraki: quta uma, apachita umanaka, jallu umanaka, jallu pachanxa jawirananakaxa umaxa sarapuniwa. Ukatapi yaqhipa ayllunakanxa larqa tuqita uma yapunakaru inpapxiritayna.



Julli 67.- Quta umaxa, Lago Titi qaqa, Provincia Omasuyus, 2011.

Tunta lurañatakixa mayja umanaka uñt'aña, ukhamarusa, kuna pachasa ch'uqi umaru apantaña yatiñaraki. Yaqhipa umanakaxa mä qawqha semana tuntaptayaspa, yaqha umanakaxa phaxsi jilata tuntaptayarakispa, ukatawa aymara jilata kullakanakaxa taqi ukanaka suma amuyapxirina.



Julli 68.- Phuch'uma, Pariri Provincia Los Andes, 2011.

Jawira umaxa alaya apachitanakata jutiriwa, quta thiyanakanxa sayt'ata umanakakiwa utji, yaqhipa pampa tuqinakanxa phuch'u umawa utjaraki, ukhamaraki qullu iramanakana utjaraki, uka phuch'u umanakaxa ñiq'i phusu, juqhunirakiwa.

Sapa ayllunakanxa aka umanakaxa uñt'atarakiwa. Akaxa uma jalsu, jalsuri, phuju, phuch'u ukhama sutinakampi uñt'atawa.

Kunjamasa jawirana tuntachaña

Aylluta aylluruwa tunta tuntachaña mayjti, janiwa kipkakiti jani ukaxa mayja mayjawa, ukhamarusa, yaqhipa ayllunakanxa pä kasta umanipxiwa. Mayaxa jawirnama jaliri umanaka utji, payirixa apachitata jalsuri qutachasiri umarakiwa, ukaxa janiwa wañantkiti, ukhamarusa jallu jawira umanaka jalthapirinakaxa utjarakiwa, ukanakaxa juyphi pachanxa jukakirakiwa sari. Yaqhasti phuch'uta jalsuri umawa utjaraki.

Jichhaxa uñjaniwa kunsä jawirana tuntachañataki luraña.

Qalaqutu²⁸ ayllunxa mä ch'uñuchawiniwa, akaxa mä ch'iji pampankiwa ch'uñusa, tuntasa jawira uma thiyana lurasiraki.

Ch'uqi tuntachañatakixa sixinakuwa jalkiri jawiraruwa apantaña, suma katuntayaña jani uma jawira apasxañapataki, akaxa pä tunka phisqhani uruta janq'uptani, ukata jilañjataruxa (pasayataxiwa) janiwa muxsakiriti sapxiwa. Inasa sinti jalkiri umanichi, ukata mayja ch'apaqarakixa mistsurakiri. Sayt'ata umana tuntachaña wali qhanawa, akatxa tuntaxa mayja uqi saminiwa mistu.

Tunta lurataxa wali amuykañawa, jaliri jawira umana luratäti, phuch'u sayt'ata umana luratächa ukaxa uñxatasinaki yatisispa. Yaqhipawjanakana p'uchutaki tunta jarsupxi, ukhamaraki ch'uñuchaña pampana takiwinakansa, jani churiptaña q'añuptañapatakiwa jaritaxa.

Aka juyphsuta tuntaxa niya jarsutaxi ukhaxä, ch'uñawiruwa[ch'uñuchaña pampana] wasitata luxuntañapataki apaxpi.



Julli 69.- Jalsuri umaxa jani ukasti umajalsu ukaru tuntaxa suma jariqañataki- Provincia Los Andes, 2011.



Julli 70.- Jawira umaxa, Peñas Provincia Los Andes, 2011.

Jichhaxa ayllunakaru sarasaxa uñjatanwa kunjamsa Chawira jawirana tuntachapxi, ukhamaraki jani wali tuntanaka kunjamsa sillp'ikipapxi, ukanxa niya ch'uqi tuntachañatakixa umaru uskuntapxi, ukata aka juyphi pachana khununtawayxarakinwa, ukaxa jani wali tuntaru tukuyaraki. Ch'ulltasinxaxa janiwa umaxa jalt'anati, mawjankakinwa, ukhamarusa khunusti mä phisqa urunakawa juyphiru sayt'ayawayixa.

Tunta umata apsuñaxa qhipht'awayiwa ukatawa juchsjawayxatayna ukatxa tuntaxa janiwa sumaxiti, ni janq'ukisa janukaxa janq'ukiwa uñjasi, ukhamarusa janirakiwa suma q'aphinikiti, ukata sapxiwa: janiwa aljañataki askikiti, kunalaykutixa alasirinakaxa uqiwa sakiwa aliqaki uñapxani.

Aka tuntachañatakixa kimsa tunka urunakawa umaru juquyapxi, kunalaykutixa aksa tuqina khunuwa sinti khununti, ukata janiwa tunta apsusina wasitata luxuntayañakiti. Tuntaxa sinti umankatapata q'alawa khakhurtiri.

Jupapacha kullakanakaxa awichanakasa sapxiwa; "uñjarakisma kunjamsa qinayanakaxa apachita tuqiru jutarakixa, jichhasti apsuñawa wakisi, murayakiniwa". Mä qawqha mamanakaxa jani suma pacha sarayapkiti, ukhamarusa janiwa mä suma aruskiptaña utxanäti, ukampirusa utjiwa jilata kullakanaka mä urukiwa uka ch'uñuchaña pampana qamarapxäna, ukata ch'uqinaka umaru apantawayapxi ukata sarjapxaraki, ukanakawa janiwa walikiti tunta lurañatakixa. Pacha sarayasisaxa jilata kullakanakaxa uka pachpa aylluna jaqañapaxa, kuna urunaksa khunusa, juyphisa purintawayani yatxatañaxa, jani ch'uqitunta ukhama khakhurtasa mistuñapataki.



Julli 71.- Ch'uqi sakanaka jawiraru wayuntata, tuntachañataki- Provincia Los Andes, 2011.



Julli 72.- Sayt'anta umana tuntachañaxa qhanawta, uqi saminiwa mistuwayaraki- Provincia Ingavi, 2011.

Jichhürusa ukanakawa amuyt'añaraki, kunjamsa näyra achachila awichana yatiñanakapa niya armaña muntanxä. Ukhamarusa utjiwa jilata kullakanaka suma amtasipxi aka nayra yatiñanakaxa, jupanaka yuqanakaparu ukhamaraki yatichapxi.

Julli 73.-Jani suma pacha sarayañaxa khunu purintiri ukhaxa ch'uqi tuntachañataki khakhurt'asa, mistuwayarakiri. Prov. Omasuyus 2011

Julli 74.- Walja urunakawa ch'uqinakaxa uma manqhana wayuntata-Provincia Omasuyus

Phuch'u umaru tuntachaña

Kunjamasa phuch'u umaru tuntachaña ukanaka aruskipt'añani. Pariri aylluna tuntachataxa sumawa, ukhama sapxi, ukatap'i yatiña layku saraptanxa, ukatsti akhamakiwa lurapxiritaynaxa:

Nayrjatpacha phuch'u umaruwa tuntachapxiritayna, phuch'u jalsuri umaxa (50-70 cm)juraqi manghakamawa, ukaruwa ch'uñu luxuntata apantaña, ukata niya pä tunka phisqani urunakata willtata taksuña mā aruma luxuntayasina mayampi taksuñaaxa, ukhamawa lurapxaraki.

Phuch'u umana tunta lurataxa jalkiri umawa, ukhamata k'aska ch'uñuna umapa apsu, jarsu, aka umaxa qhana q'umakiwa tunta patana uñjasi. Walja urunakawa ch'uqixa umaru apantata, ukata mā kimsa semanas juyphiru apsuña, ukata mayampi umampi jarsuñaraki.

Yatitawa aka Pariri aylluta tuntaxa aljañatakiwa lurapxi kunalaykutixa aka tunta wali janq'ukiwa wañt'i, ukhamarusa muxsawa ukhamaraki utana manqañatakisa imasipxaraki.

Quta umaru tuntachaña

Titi qaqa qutaxa jikqhataxiwa 3.810 (metros) lamara qutxata, uka thiya juyphi pachanxa jilata kullakanakaxa tunta lurapxi.

¿Kunjamsa quta umaru tuntachañaxa? ukhamakipanxa nayraqataxa tuntaña²⁹ wakt'ayapxi: ch'uqi tuntachañatakixa quta mangharuwa (30-50 cm) p'iyapxi, ukaru qutacht'apxi, ukaruwa ch'uqi tuntantapxi, tuturampiwa imxatapxi jani pilinaka (unkallanaka) manq'apxañapataki.

Julli 75.-Ch'uqinakaxa uma phuch'uru wichhumpi yayuntataru uskutawa -Provincia Los Andes, 2011

Foto 57 umaxa janiwa janq'aki sarkiti, janirakiwa k'achhakisa, tanti-yuki sari, ayllu Pariri- Provincia Los Andes, 2011

29 Tuntaña, khawkarusa tunta lurasñaaxa, ukaru ukhama sutiyapxi.

Jilata kullakanakaxa aka lurawinakxa wali suma yatipxi. Uka tuturanaka taypina utjiwa thakhinakapa janiwa maysaru maysaru sarañakiti jani ukaxa jaqinakawa quta umaru chhaqantapxaspa.

Tutura taypina quta umaxa, mawjana q'alapuniwa tuntaxa chhaqti. Khitinakatixa uta jak'ankapxi ukaruwa tuntachata jaytapxi, yaqhipanakaxa jupanaka pachpawa uñjasipxi, janiti uñjapxaspa ukhaxä quta mankharu chhaqaspa, ukhamarusa jilata kullakanakaxa jachañaruwa puripxaspa.



Julli 76.-Niya juyphi pacha qalltañanxa quta thiyananxa jisk'a qinaya qutunakawa sartxi, Cuyahuani, 2012



Julli 77.-Quta thiyana, tuturanaka taypina tunta lurapxarakiwa, Cuyahuani, 2012.



Julli 78.- Quta umaru tuntachañanxa, akhama kustalanakaruwa ch'uqinaka uskupxi- Provincia Omasuyus, 2011.



Julli 79.- tuturampiwa jani pilinkanaka (unkalla) manq'antañapatakixa imxatapxi, Cuyahuani, 2011

Nayraqata luxuta

Ch'uqiajlliñatukuyasa ch'ijipamparuwaphint'aña. Aka ch'iji pampanakaxa ch'illiwanirakiwa, ukata wali amuyunpiki apnaqaña. Ch'uñuchaña pampana ch'uqixa tilantaña k'ask'a apsuñataki ukhamaraki luxuñapataki.

Ch'uqi juyphiyañatakixa janiwa qutu qutu uskuñakiti, jani ukasti mäya mayaki allitataña juyphsuñapataki, akasti kimsa aruma juyphsuyaña, ukhamarusa jilarakispawa, uka juyphixa kunjamachiya ukharjamawa amuyt'aña.

Yatitarakiwa yaqha ayllunakana tunta luxuntayañatakixa phisqha jayp'u, paqallqu jayp'unakawa juyphiru juyphsuyaña, ukata phisqha alwa, ukhamaraki suxta alwa qhipuruta tilatatañawa, ukhamata wañarjañapataki.

Luxuta ch'uqi jani chullurañapataki imxatañawa

Yatiñarakiwa juyphi tupu kumjamsa sari, ukhanakaxa mä *termómetro* ukampiwa yatxatirinaka yatxatapxi ukhama ch'uñuchawina (ch'uñuchaña pampana), juyphipachana sinti thayapuniwa suxta alwa pachana -20° ukharuwa puriritayna, yamakisa paqallqu alwapachaxa -14° purirakitayna³⁰.

Ukatxa tunta lurañatakixa luxutanakaxa phint'añawa jani chullutatañapataki, ukharusti ikiñanakampi, ulinakampi, (laylunakampisa-naylon), wichhunakampisa jani chullurañapataki wali imxataña.

Ukampisa janiwa intiru uñjayañati, nayraqata juyphixa mä, pä urunakawa ch'uqiru luxuntayaña, ukatawa umaru k'allku mistuñapataki uskuntañaraki.

30 Kullaka Elizabeth E Callizaya Loza, Jupawa arsuwayixa qillkatapanxa.



Julli 80.- Akhama ch'uqi luxuta umaru juq'suñapataki apantawapxani, Cuyahuani, 2011.



Julli 81.- Ch'uqixa jani chullurañapatakixa ikiñanakampi imxatatawa, Pariri- Provincia Los Andes, 2011.

Ch'uqi chullucht'awixata (ch'uqi t'amtayaña tuqita)

Pusi, phisqha willjta pachawa jawiraru apantaña, nayraqata jichhu tapawa jani sinti manqharu lurt'aña.

Akaxa kimsa metros, yaqhipawjanxa phisqha metros ukch'añapawa, manqharusti kayu qunqurkama, niya 30-40 *centimetros* ukch'añapawa; aka wakichatasti phisqha tunka *quintales* ch'uqitakiwa³¹ wakt'ayata.

Luxuta ch'uqi, chulluñapatakixa wichhu taparu uma manqharu uskuntaña, manqhaxa wichhumpi ikintayaña, ukata qalanakampi atikipaña; taqi ukanakaxa niya phaxsiwa jawirankañapa.

Maysatxa pä tunka phisqhani (25) urunaka, jani ukaxa kimsa tunka (30) urunakawa phuch'u umankañapa, ukanxa yatitarakiwa niya -5 °C ukhamaraki 7 °C junt'uwayaraki. Luxuta ch'uqisa ukankañapawa. Ukanaxa llawqt'atasa sinti thayarakiwa uma manqhana sayantatapa.

Pariri, Taraco ayllunxa phuch'u umaruwa luxuta ch'uqi tuntachañataki apapxi, niya phujunakaxa tunta lurañataki wakichatawa, kuna laykutixa sapa maranakawa tuntachapxi.



Julli 82.- Niya tantiyu uma jaltkiriruxa jani sinti manqharu, mä tapjamawa wakichañaxa, ch'uqi uskuñataki, Taraco, Provincia Ingavi 2011



Julli 83.- Wichhumpi yayuntañaxa munasipuniwa jani ch'uqi williranttañapataki, Taraco, Provincia Ingavi, 2011.

Qhipa juyphi

Chulluchawi t'amtawi tukuyataxa, tuntachirixa yatiñapawa, kunjamaskisa tuntachataxa, suma tuntächi ukaxa apsañapawa, k'allk'uskchi ukhaxa umankaskakiñapawa.

Tuntachiri jilata kullakaxa janira tunta apsuñatakixa wali suma tunta juk'utaru mukhikipañapa, suma tunta q'aphinixchi ukhaxa makiwa apsusina sillp'suñapaxi.



Julli 84.- Tuntaxa umata apsuta qipha jayp'u juyphiyañataki, tilantañawa, 2011.

Ukata tuntachirixa amuyasiñaparakiwa kunjamaskisa pachaxa, qinayanakaxa quta tuqita, Illimani tuqitcha jutki ukaxa, janiwa tunta apsupxañapakiti, niya jani kuna qinayanakasa utjchi ukawa apsuñaxi, jani ukasti, tuntaruwa q'illuntaspawa, janiwa walikaspata janirakiwa suma uñnaqanikaspata aljasiñataki, ukharaki, manq'añatakisa mayja mayjakispawa.



Julli 85.- Tuntaxa jani p'akjasiñapatakixa suma qhult'añapatakixa wasitata juyphsuyataskiwa, Pariri, 2011.

Niya jayp'u pacharu tuntachata luxutaxa jawira thiyaruwa phuch'uta apsuña, uka pachpana luxuntañapataki, ukata qhipa alwaruxa jank'aki uñxatañawa, ukatxa phint'añarakiwa wichhunakampi ikiñanakampi imxatasa, jani lupimpi uñjayasa, aka qhipha juyph'tastasi suma qhult'añapataki, jani p'akjasiñapataki, ukata taksxaña.

Sillp'suña tuqita- jarsuña tuqita

Nayra juyphimpi ch'uqi juyphintayataxa qaljama qhuluñapawa, akhamata niya jayp'u tuqiru jullurataxi ukhawa sillp'suña, jani ukaxa taksuñatakixa uka umapiwa jarsuña, yatisirakiwa aka tunta sillp'iñaxa alwa pachawa qalltasiwayi ukjapacharuxa inti jalsuni ukhaxa junt'utatxiwa, ukatsti sumawa taksuña.

Akhamawa tunta sillpsuñatakixa lurapxi: kanastanaku luxuta tunta uskuntapxi, ukhamaraki sillpsuta phint'atanaka jawiraru apaña, ukharuwa sapa sixi (fierro turri) yanakaru uskuntaña, ukata luxuta tunta taksuña *goma botas* sutini ukampi uskuntasisina *turri* manqharu mantasina, akaxa chachakamakiwa tukuyañkama taksupxi.

Ukharuxa tuntachirinakaxa jalkiri umaruwa jarsupxi, suma q'uma sillp'sutañapataki maynita maynita jilta kullakanakaxa yanapt'asipxi. Ukata tuntaxa suma janq'u mistuwayi, manq'añatakisa suma p'ujasakirakiwa qhatini.



Julli 86.- Janq'uki juyphsuta ch'uqi tuntachañataki umapa taksuski, Cuyahuani, 2011



Julli 87.- Tunta phuch'u umata apsusa jarsuski, Provincia Los Andes, 2011.



Julli 88.- Jichhuta lurata näyra kanastaruxa jichhu p'atiku sasawa sutichapxi, Qarwisa, 2011.



Julli 89.- Jiqinakawa tunta kanastanakaru waytasa jariqapxi, Pariri-Provincia Los Andes, 2011.

Wañachawi tuqita (kimsiri jant'akuta)

Phisqha urunakawa tunta suma
wañsuñapatakixa ch'uñuchaña pampana
waratataña, tunta juyphsuñapatakixa
pachpa uraqiru wañacht'añaraki, uka
uraqixa ch'ijinañapawa, jani ukaxa wichhumpi
luratañaparakiwa, ukhamaraki awayunaka
patxaru ukhama lurapxi, tunta wañayañatakixa
q'alpacha sillp'sutañapawa, ukana phisqha
urunakawa lupimpi wañsuyaña, ukhamaraki
juyphsuñapa. Kunapachatixa wali janq'uki wañt'xi
ukapachawa apthapxañaxa.



Julli 90.- Wañachawi tuqita (kimsiri jant'akuta) Provincia Los Andes, 2011.

Sillp'i khuysuña

Niya tunta wañsutaxi, ukhamaraki sillp'sutaxi, amparampi jasakiñapataki yanapt'aña, ukharuxa thayampiwa sillp'inaka khuysuxña.

Aka thayaxa wali thayantayaniñapawa suma sillp'i t'unanaksa khuyuñataki.

Maysa tuqitxa saraksnawa, jani sinti khaktasiñapataki k'achataki tunta qaqsuña, tunta sillp'iña tukuyjasaxa thayampiwa sillp'inaka khuysuxña, ukata uka q'uma sillp'inakaxa uywanakawa manq'añatakiwa; tunta sillp'i khuysuxña mä awayuta mä mantilanakaruwa kanastanakaru tunta aptaña, uka inkasina alayata pamparu warxañawa, ukatxa sillp'inaka, ch'illiwanaka, t'unanaka thayampi chikt'ata khuyunukxña, ukata qumanaka pallsxña suma tuntakamakixañapataki ukatxa q'uma tunta apkatxña.



Julli 92.- Tuntana sill'pita thayampi khuysuski, Provinica Omasuyus, 2011.

Tunta Pirwaru imaña

Janira tunta pirwaru uskunkasaxa qawqha *arroba* utji uka yatiñawa, ukhamaraki qawqhasa suma tuntaxa chhijllsuña, qawqhasa qhacha tuntaxa uka aljañataki sixinakaru winantañaxiwa, sañani jach'a tuntanaka, tantiyu tuntanaka, jisk'a tuntanakawa chhijllsuña, niyaki taqi kastaxa chhijllataxi ukhaxä, mayata mayata apthapxña.

Aljaña tuntaxa pirwanakaruwa apkatxña, kunapachaya qhathuru aljiri apaqch'ini ukañkamawa imkatjaña.

Aka tuntachata uñjañatakixa, tunta uñjirinakaxa, ch'uñuchaña pampana pachpawjaru mä chhujllu utachasi. Akaxa qhipa juyphiñapkama uñjañataki, ukhamaraki kunaymana urpunaka jark'aña uñjañataki, aka urpu katuspa ukaxä q'illurayaspawa, jani ukaxa uqiptayarakispawa. Yaqha chhujllusti jawira jak'arurakiwa utacht'aña, ukatxa ch'uqi tuntachirinakawa uñjapxi, niyakixaya jallusa, khunusa, urpusa purinispa ukata wali amuyumpi uñjaña.

Yaqhipa pachanxa aka jawiranakana tuntanaka umaxa apasxiri, ukatawa uñjañaraki. Jani ukaxa

urpu jutk'i ukhaxa qala pirqt'asina chhawkhanakampi ninawa jiq'ichasina phichhaña, ukhamaruwa khunuxa altuqata tuyukipasina sarxi.

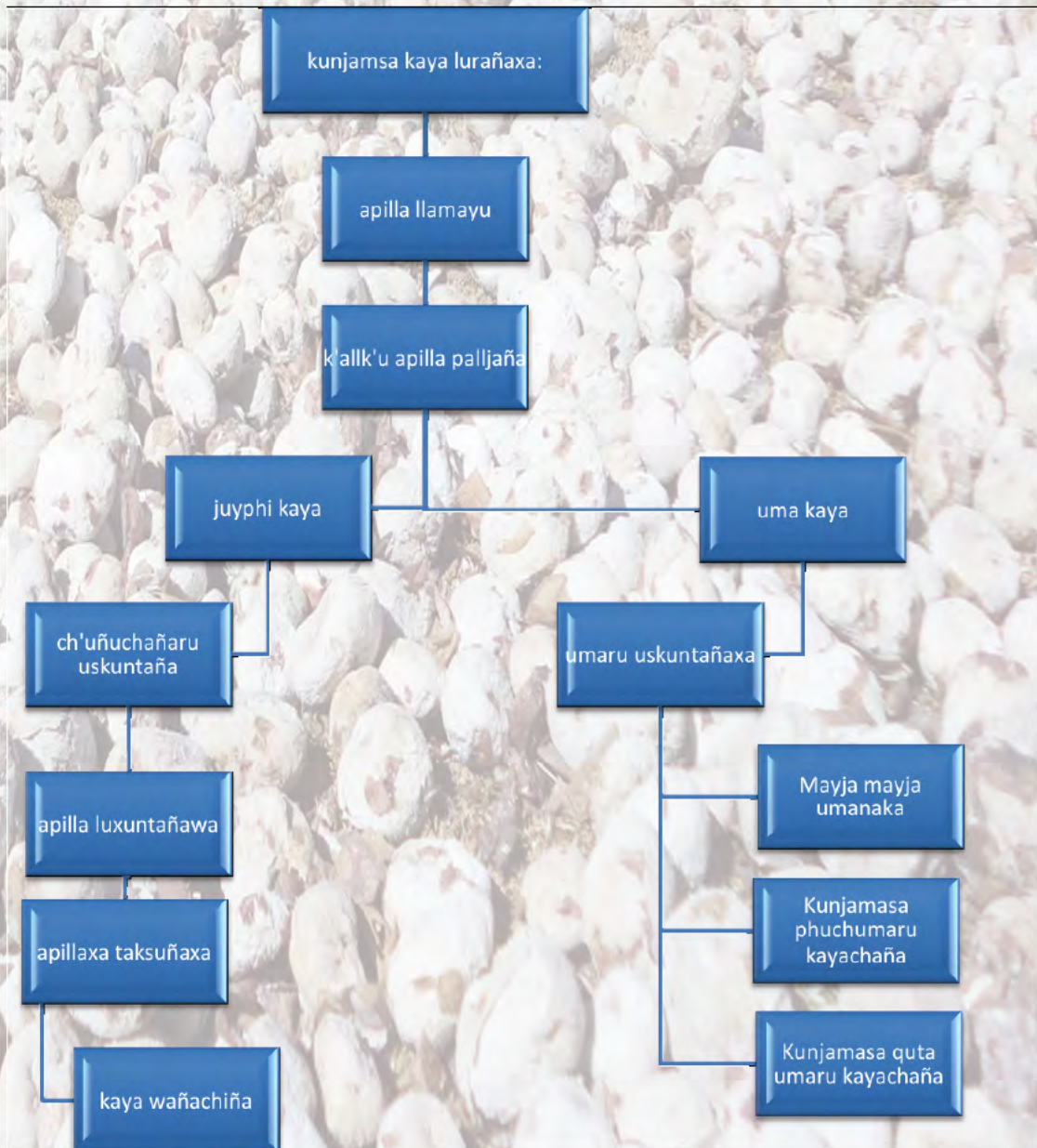


Julli 93.-Siwara pirwa kipkakiwa tunta pirwanaka uta manqhana imapxaraki. Provincia Ingavi, 2011.

kaya



Aka jamuqana amuytañataki kunjamasa sari kaya lurañaxa



Apilla kayachaña

Kayachaña luraña Jach'a Yatiqaña Utanakanxa (Universidades) janiwa suma yatitaxiti, ukampirusa aymara ayllunakanxa kaya luraña suma saranaqiwiwiparxama yatitawa, kuna laykutixa ch'uñu, tunta, muraya, pachpa kayaxa juyphi pachana lurañapuni, nayratpacha ukhama sarawinakaparjama amtata, apillampi, ch'uqimpixa pachpa pachanxa yapuchasiraki.

Maya maya apillanaka llamayuña

Llamayu pachaxa apilla yapunakana phina phint'atanaka uñxasiraki, ukanxa kasta kasta apillanakawa utjaraki, jichhasti aymara jilata kullakanakaxa mayja mayja sutinakampi uñt'apxaraki.

Sañani:

Qhini apillanaka (muxsa apillanaka ukhama uñt'ataraki):

-Q'illu apilla.

-Qillari

-Ch'iýara apilla

-Willkaparu (murturiya sami - Cochabamba).

-K'allk'u apillanaka:

-Ch'imisi apilla

-Lluch'u apilla

-Chinchirkuma apilla

-Janq'u apilla

-Q'awi apilla



Julli 94.- Maya maya apillanakaxa utjaraki: qhini apilla, ch'imisi apilla, Provincia Murillo, 2011.

Aka apillanakaxa yaqha ayllunakana yaqha sutinirakiwa.

Jichhaxa kunjamasa apilla juyraxa pä tuqita kayachaña uñxañäni.

Mayaxa: juyphi kaya,

Payaxa: uma kaya, utjaraki.



Julli 95.-Juyphi kayasti ch'uñuchaña pamparuxwa uskuntaña, Provincia Omasuyus, 2011.

Juyphi kaya

Mä tuqita juyphi pachaxa ukhama apilla kayachaña:

Apilla llamuyu tukuyasa k'allk'u apillanaka jach'akamaki, jisk'akamaki chhijllsuña. Ukata niya juyphi urunakaru puriniparu apillaxa ch'uñuchaña pamparu apañaxa, maysa tuqitxa ch'iji pamparu tilatatasina juyphsuyaña; yakha tuquta apilla jichhu jant'akuru pataru uskupxi ukana mä arumawa ukankañapa, qhiphuru alwaxa luxuntata jiqxatasiraki, taqi akaxa (Mara t'aqa phaxsina, willka kuti phaxsina) lurasita.



Julli 96.-Mä qutu Juyphi kayawa taksutaski, Provincia Omasuyus, 2011.

Yatitarikiwa aymara ayllunakana kunjamsa willka jalantaru apillanaka ch'uñuchaña pampana juyphsuñapataki tilatatasina umampi ch'allsupxi. Jani suma juyphixa utjarakiwa ukatakisti pä aruma, kimsa arumawa luxuntayaña. Suma luxutaxi ukatawa mä inti jalanta jayp'uru taksuñaxa.

Juyphi kaya taksuwipa

Ch'uñxamawa pusi pacha jayp'uru, phisqha pacha jayp'uruwa apillaxa taksuña qalltaña, ukhamawa t'alpjasä t'alpjasä umapa q'ala apsuña, ukatsti taksutapaxa janirakiwa ch'uñxamakiti, ch'uñuchata apillaxa mä juk'ita phint'asina alayata aynacharuwa wali jasaki taksuña qala uma apsuñakama, ukatxa wasitata ch'uñuchaña pamparu wañantañapataki tilatataña, qhipürunakaxa mä kimsa, phisqha urunakana lupimpi suma wañsuyataxi. Ñiyaki takita apillaxa suma lupimpi wañarkipaña, yatiñarakiwa kunapachasa aski wañsutaxi, wañichita apillaxa uqi saminiruwa kutxañapa, ukawa juyphi kayana samipaxa, ukhamarusa juyphi kayaxa apthapxañawa.

Jichhaxa kunjamsa uma kayaxa lurapxaraki, taqi ukanaka amuyapxañäni.

Uma kaya

Uma kaya lurañatakixa walja umawa munasi jawiraru, qutaru, phuch'u umaru apillanakaxa apapxi, ukhamaraki aymara jilata kullakanakaxa kumjamsa k'allk'u apillanaka uma kaya lurapa yatiñaraki.

Jawirarusa, qutarusa uma kaya apilla uskuñataki nayrakata wakicht'añawa, apillanaka wali sixinakaru chinuntata uka umaru apantañaxa jani ukasti umaxa apasiriwa; ukatsti, apillanakaru

qalanakampiwa jani alayaru tuysuniñapataki uma kayaru atikipaña, ukhamaraki alambre ukampi jani uma apasiñapataki chinkataña, *provincia* Los Andes ukhama apillanakapa *costales* ukanakaru uskuntata jawiranakaparu tuyuskana. Apilla kayachaña tuntjama lurañawa, jani luxuntayañakiti, niyakixaya walja urunakawa umaru apantataxa. Aka lurañatakixa phuch'u umaruwa kayachaña.

Taraco ayllunakana kunjamsa phuch'u umaru kaya lurapxi, uñjañani: nayraqatasti jalkiri phuch'u umaru p'iyisupxi, uka uma manqhata tuqita sari uka patxaru jichhumpi yayxatapxi, ukjaruwa apilla uskuntapxi, patjaruxa wasitata wichhumpi yayjatapxi ukatsti jisk'a qalanakampi atikipaña jani uma apasiñataki, ukhamakipanxa apilla kayañatakixa mä kimsa tunka arumanakawa chulluskañapa, ukatawa apsuskaña.

Aymara jilata kullakanakaxa kuna urunaka apilla kayachasi yatipxiwa, ukatapī kunapachatixa uma kaya atintataxa jupuqtataxi uka pachawa ñiya uma kayaxa suma juqhutaxi, sititi ukhamaxi apsañawa, ukhamaraki kunawsatixa kayanakaxa ch'ixiptataxi ukaxä, uma kayaxa sumaxiwa saña muni, pachapawa purini apsañapataki.

Uma kayaxa janiwa taksuñakiti

Aymara ayllunakana yatitarakiwa, pachaparxama kayaxa wali alwata uma taypita apsupxi, niya umata apsuñataki jawiraru kanastanakata (canastas) sarapxi, ukaxa kaya umampi aytsuñatakiwa; qutana luratachi ukaxa qutatpacharakawa uma kayanakaxa aytiraña, ukata lupiruwä wañacht'ayxaña.

Uma kaya umata apsutakixa ch'uñachaña pamparu tilatataña ukata lupiwa wañsuwayani, niyakixaya k'allk'u umapaxa qala mistsutaxiwa, ukatwa umata apsusina wañarawayxani.



Julli 97.-Uma kayasti umaru uskuntaña k'allk'upa mistuñapataki, Provincia Los Andes, 2011.



Julli 98.- Uma Kayaxa aliqakiwa umata wansusina juyphsuyasa wañ-suyaña, janiwa taksuñakiti, Provincia Los Andes, 2011.

Kaya payiri wañsuyawipata

Mä *semana* ukha pachawa ch'uñuchaña pampana wañsuyañapaxa, janirakiwa walja urunaka umaru jaytañakiti, akhamaspa ukaxä sinti qalarakiwa tukxaspa.

kayanakaxa k'achata k'achata maysata maysaru jani p'akxasiñapataki lupiru wañsuyaña, kunapachatixa kayaxa suma wañsutaxi ukaxä, pirwaru suma imasxaña. Ukhamaraki jisk'a apillanaka, t'unanaka suma sillpjasina jayp'u tuqiruwa khuysxaña.



Julli 99.- kaya wañsutaxa mantilanakaru, ikiñanakaru apthapiñaxa, Provincia Los Andes, 2011.

Kaya imaña (kaya pirwaña)

Kayanaka saqañanakaru jani sinti phuqha aptañaxa, ukatxa sixinakarurwa imxaña, taqi aymara jilata kullakanakaxa ukaruwa waña juyranaka imapxi. Uka pataru janiwa kunanakasa apnuqañakiti kuna laykutixa paphantiriwa.

Phutintaña

Ayllunakaru tumpiri sarasaxa mä awichampi phutiñata aruskiptawayapta. Akhamawa kayaxa phayasiña, siwa:

Waña kayaxa mä ñiq'i phukuruwa umampi niya maya, pä uruwa chulluchaña, ukatxa yaqha phukuruwa kaya chulluchata ch'iwrsuña, ukata phukhuru apantasina qhiriru phayantaña. Ukhamarusa janiwa armasiñakiti ñiq'i phukuru ch'illiwa tapa manqharu uskuña, ukatasti chikakamawa uma warantaña ukjaruwa kaya apantxaña, ukatawa uka uma wallxtatampi phututiyaña, ukhamawa kaya phutintañaxa manq'añatakixa.



Julli 100.- Phayaña utana awichaxa kaya phutintaski, Chivo-Taraco Provincia Inagavi, 2011.

Kaya lurañanxa amuytayarakiwa kunjamsa aymara jilata kullakanakaxa apillanakaxa apnaqapxi, jichhasti ukanakawa amuyapxañani:

Apilla muxsañapatakixa q'awichaña.

Aymara jilata kullakanakaxa apillanaka q'awichaña yatipxarakawa, jani q'awichataxa apillaxa k'allk'uspawa manq'añatakixa, janirakiwa muxsakaspäti, ukata q'awichañataki mä *semana* apilla lupiru uskuña, kunxamachi lupixa uka amuyaña, ukhamaraki apilla suma jasañaparakiwa, akhama apilla q'awichataxa wali muxsa apillanaka tukuyxarakini. Qhana

llusq'awa apillaxa q'awichata, ukhamarusa wali jasakiwa kuttaraki, akhama wali suma q'awichataxi ukapachawa umampi jarintasina phukhuru qhatiyaña, ukhamata wali suma qhati apillaxa manq'asiña. Ancoraimes aylluna (*Provincia Omasuyus*) yatisirakawi "chinchirquma" apillaxa k'allk'upata uñt'ata, ukhamarusa jach'anakarakiwa, ukanakaxa q'awichañataki muruq'unaxama khuchhunupañawa ukata mä *semana* ukhama lupiru q'awichaña, ukatwa wali muxsa q'awichata apilla qhathi phayt'asiña.

Suma kaya

Jichhaxa, umakaya suma muxsawa sapxi, juyphi kayaxa janirakiwa muxsakiti ukhama comunidad Chinchaya kullakanaka arst'apxi. Ukatjamawa akhama amuyt'asiraki: juyphi kayaxa k'allk'utsa k'allk'urakiwa ukhamata uñt'ata, uma kayaxa umankapata, ukatwa manq'añatakixa suma janirakiwa k'allk'ukiti sasina jilanakaxa arst'apxi. ¿Kunatsa jilanaka ukhama amuyapxi?

Jichhürusa taqi lurañanakasa jasaki muntanxa, juyphi kaya lurañatakixa walt'ata amuyunaka munasi jani ukasti k'allkupuniniwa.



Julli 101.- Apillanakaxa qawichataskiwa, Provincia Omasuyus, 2011.



Julli 102.-Kullakanakaxa kaya phuti manq'asipxki, Provincia Murillo, 2011.

mistuwayani. Ukatwa jivasana amuyunaka suma ch'amañañaxa munasi, jani jivasana manq'anakaxa jisk'achañataki.

Uma kayaxa jalkiri umaruwa apilla kayachañaxa, comunidades yaqhipaxa qutatcht'ata umarurakiwa juq'uyapxi, ukhamarusa aka qutanakana yaqha umampi turkañapuniwa. Ukhama uñxatarakiwa, jani ukatsti ñusantarakispawa.

Jichhasti aymara jilata kullakanakaxa aka juyphi pachanxa nayra pachata amuytapxarakipunitaynawa, kunxamsa apillanakasa sumapt'añataki akhama manq'asiñataki, ukhamaraki isañu juyrata ukhama lurapxaraki.

Isañu thayachaña

Isañuxa niyasa apilljama kipkakiwa; yaqhipa jilatanakaxa kunaymana kasta apillanakawa utji sapxarakiwa, uka taypina isañaru amuytapxi ukhamarusa isañusti wali qullata ukhamata uñt'ataraki.

Apillaxa jach'anaka jisk'anakawa utji, isañusti mayja t'alphanakawa, ukhamarusa jisk'a nayraninakawa, akanakaxa pä kastawa utji, janq'u isañu, ukhamaraki ch'iyara isañu, yaqhipa isañunakasti wila nayranipxiwa, maysa tuqitxa mayja wilampi sirqsutakaspasa, jani ukaxa nayranakapasa jach'akaspasa ukhamawa uñjataxa. Niyaki isañu llamayu tukuyataxa, mä semana jilawa muxsañapataki q'awichaña, ch'uqpacha qawichataxa wali qhanawa, kuna laykutixa lakampi q'awiqasina mallt'ataxa khanawa muxsaxa. Isañu tuqita jilata kullakanakasaxa ukhamawa iwaxapxaraki: khitinakatixa k'iwxchata usutapxi, maymuruta usutapxi ukanaka ch'iyara isañu manq'apxañapa, ukatsti jupanakawa wali suma q'umaraki kutjapxäni.



Julli 103.- Isañunakaxa qawichañataki lupiru uskutaskiwa, Provincia Murillo, 2011.



Julli 104.-Janq'u isañu qawichata, Provincia Murillo, 2011.

Maya maya isañunaka

Ayllunakaru tumpiri sarasaxa kasta kasta isañunaka utjaraki, ukanakaxa uka sutimpi uñt'ataraki:

- Q'illu isañu
- Janq'u isañu
- Ch'iyara isañu
- Achachi isañu
- Tatitu qunquri isañu (janq'umpi ukhamaraki wilachatarakiwa)



Julli 105.-Isañuna wilampi sirqsutakaspasa ukhamawa uñnaqapaxa, Provincia Murillo, 2011.

Thayacha

Juyphi pachana aymara ayllunakana suma yatitaxiwa isañuta thayacha lurañaxa, nayraqata isañuxa q'awichañawa, ukata qhiriru phayantaña, niyaki qhatiyasina arumxaruxa ch'illiwanaka patxaru juyphimpi wali luxuntayaña.

Qhipa alwaxa isañu thayacha ch'illiwasa liphkatatpacha thayacha apthapiña. Ukatasti niyaki urutatanxipana, intisa wali suma lupirankipana taqpachaniwa utana wawanakampi, achila, awichampi chikt'ata wali suma manq'asiña, yaqhipa patana jakasiri jilata kullakanakaxa isañu thayacha qhatunakaruwa aljiri apapxaraki.

Aymara ayllunakasana walja amuyunaka aka manq'atukita utjaskaraki, jichhaxa apthapiñawa ukhamaraki pankanakaru qillqaña wakisiraki.



julli 106. Juyphi pachana aymara ayllunakana suma yatitaxiwa isañuta thayacha lurañaxa, Provincia murillo 2011

Ch'uñuchañata, tuntachañata, kayachañata, aymara amuyt'awinaka

Ch'uñuchaña tuqita, ukhamaraki, ch'uqita, apillata jach'a yatxatawiwa, mä laboratorio yatxatawikaspasa uka kipkakiwa yatichistu. Aymara jilata kullakanakaxa wali suma maya maya chiqaki sarayapxi, ukatasti pachamampisa wali suma purapata aruskipt'asawa irnaqapxi.

Sañani: wayrasa, juyphisa, willka lupisa, umasa, taqi ukanakawa uñjasawa irnaqaña, ukhamaraki taqi kunasa uñt'añawa, wayraxa t'unanaka khuysuñatakiwa aski; juyphixa ch'uñu lurasina, waña ch'uñu sixinakaru, pirwanakaru imañatakiwa; willkasti juyranaka wañachañataki; jallusti umampi yapunakaru qarpañapatakiwa, sititixa umaxa jani utjaspaxa ukaxä janiwa kunasa jilkaspati.

Jichhasti jach'a markanakana, jaqinakawa makinanakampi (maquinas) pacha sarayapxi, akasti juyphi munapxixa, *refrigerador* ukaruwa juyphiypxi, junt'u munapxi ukapachaxa, jach'a phayaña junt'uchiri makinanakampiwa wañachayapxi, ukaxa janiwa walikiti, pachamamaruwa qallkatasipki, ukhamarusa uraqirusa janiwa walt'ayapkiti, ukatapï kunaymana usunakasa sarti, ukhamakipanxa jaqiru usuntayasina jiwañaru puriyapxi.

Jichhaxa, ch'uñu lurañatakixa taqi tuqita uñxañawa, ukatxa janiwa ch'uñuta, tuntata uka sapakita arsupxirisknati, jani ukaxa qhach'u ch'uñu, murayanakata arsuñaxa utjarakiwa, ukhamarusa juyphi kayata, uma kayata, thayachata (akaxa isañuta luratawa) ukanaka lurañatakixa marana mä kutikiwa lurawipaxa, ayllunakasana lurawinakaxa ancha musparkañawa, ukatapï nayra achachila awichanakaxa sinti amuyt'iri p'iqinipxänwa.

Aka ch'uqiru, ch'uñuru, tuntaru, apilla kayaru kuttayaña thakhiparxama sarasina lurañawa, pachamamana suma jach'a amuyt'awipaxa uñt'añarakiwa, sañäni kunjamsa ch'uqita, apillata ch'uñuchawina k'allk'u apsupxi, ch'uñu, kaya lurañaxa niya kikipakiwa, taqi ukanakxa uma urakiwa warantapxi. Ukatxa ch'uñuta, tuntata, siwarata, juphata, q'umaptayañatakixa thayampiwa (wayrampi) khuysupxaraki.

Juyphi

Sunipatana juyphixa (mara t'aqa phaxsina, willka kuti phaxsina) purini. Akaxa mä qawqha urunakawa *semana* wali luxunti.

Aymara jilata kullakanakaxa jamach'ina chiwutapa (cantico) ist'asina juyphina juyphintañapa yatipxi.

Sañani: jamach'inakaxa qhirwa tuqiruwa tuyuntapki ukhaxa juyphixa qalltapuniwa, ukatasti jani kuna qinayanakasa utjkixa juyphiwa qalltaniwa sapxiwa, ukhamaraki, arumatixa sinti thayaxa qhipärmamaxa juyphintatawa uñstani, ukatasti aymara jilata kullakanakaxa taqi aka chimpunakampiwa juyphi qalltañapsa, jani qalltañapsa yatipxi. Ukhamaraki aymaranakaxa taqi kuna lurañataki jiskht'asipxapuniwa "juyphisti puriniti jani ukaxa janicha purinkäni"

Taraco ayllunaxa mä mamaxa akhama arst'awayi: "pacha sarayiri uñjañawa (calendario gregoriano) ukhamaraki, ist'añawa SENAMHI (servicio nacional de meteorología e hidrología) yatiwinakapa, uka yatiyawinakaxa nanakaru yanapt'apxarakituwa.



Julli 107.- wayrasa, juyphisa, inti lupisa, umasa, ukanaka uñjasawa irnaqaña. Chawira Pampana-Provincia Omasuyus, 2011.

Thaya (wayra)

Thayaxa kunapachati juyphintani uka yatiyistu, niyakixaya juyphintañatakixa qhasu thayawa sarti uka thayaxa walpini janchisaru ch'uchtayistu ukhaxä, arumaxa juyphintaniwa, ukatasti yatiñarakiwa kawksarusa thayaxa sari, maysa tuqitxa, kunapachatixa tunta, ch'uñu, kaya, siwara, tarwi, juphanaka thayampi khuysutaki ukhaxa kawksarusa thayaxa t'unanaka api, ukasa yatiyarakistuwa juyphi juyphintañapataki.



Julli 108.- Ch'uñu luraña pachanxa alwanakaxa pampanakaru qaqa warampiwa juyphixa purini. Provincia Omasuyus, 2011.

Lupi

Aymaranakana manq'anakapa ch'uñu, tunta, kaya wakichañataki lurañataki inti tataxa aski puniwa munasiraki, juyphi pachansti lupina junt'upaxa yanapt'iwa chuqi luxuta pasarayañataki, asikiwa ch'uñu, tunta, kaya wañsuñataki.

Uma juyrata (tuntachi, kayachi) umata apsuñatakixa lupiru uskuntapxi, ukhamaru aychata ch'arkhi lurañataki lupiraki munasiraki, ukhamaraki muxsa achunaka k'isachañatakixa lupiruraki waysuyaña. Amuyt'añarakiwa kunjamsa tuntaru jani lupimpi uñxat'añarakiwa, kunalaykutixa uqiraspawa, kunapachati taqi tuntaxa wali janq'ukixi, jani mayas sill'ini uka pachawa lupimpi uñjayasina ukhamaraki wañachxaña, nayratpacha yatisirakiwa, apilla muxsañapatakixa lupiruwä q'awicht'añaxa, lupixa apillanakaru muxsaptawayarakixa.



Julli 109.- Ch'uñu, tunta, kaya lurañatakixa, inti lupixa munasipuniwa, Provincia Murillo, 2011.

Uma

Aymara jilata kullakanakatikixa umaxa jakaña chuririwa ukhamaraki mä uywirita uñt'ataraki; ukatapï aka Umasuyu ukhama sutiyata kuna laykutixa khununtata apachitanakaru kayuparu ayllunakaxa jakasipxaraki, ukata walt'ata umanipxiwa. Nayratpacha, achachilanaka pachata aka uraqinakaxa uma uñxat'ataxa.

Jichhasti ch'uñuchaña pampana ch'uqirusa, apillarusa suma juyphi pasarañataki arumanaka ch'alljañatakixa umaxa munasipuniwa, akhama wali luxunt'añapataki.

Nayrata pacha jichhakamasa yatitatarakiwa umapuniwa munasi ch'uqiru, apillaru, tarwiru k'allk'u apsuñataki ukhama lurasirakipuni.

Jichhasti arsuwayañaniwa kunjamsa aymaranakasa amuytapxi, yänakasa apnaqaña manq'a mayjt'añataki: jach'a lurawinaka amuyt'awinakatakixa jichhürunaka machaqa amtawinakampiwa ch'uñuchaña tuqita amuyt'apxi. Sañani: nylon lamana, [goma] ukana ch'uñu taksupxi ukaxa walirakiwa, jani suma amuyt'iri uta manqhana refrigerador ukaru yant'apxi ch'uñu lurañaxa, uka jani wali mistu, kuna laykutixa lupi munasiniwa, jani ukasti chiqpacha juyphi pachaxa munasiraki.



Julli 110.- Foto 84 Jawira umanakaxa tuntanaka lurañatakixa wali uñt'añawa, Provincia Los Andes, 2011.

Aymaranakata amuyt'awi yatxatawita aruskipt'awinakapa

Aymara jaqinakana aruskipt'awipaxa taqiniru puririwa, ukhamaraki machaqa yatxatawinaka katuqapxarakiwa. Ukhamarusa aka yatxatawinaka janiwa maynitakikiti, jani ukaxa taqinitakiwa, ukhamakipana, markanakana markachirinakaxa nayraqataru sarantapxi.

Sañani: ch'uqi chhijllaña tuqita, janiwa jani taqi kasta ch'uqinaka uñt'asaxa chhijllatakaspati, kunapachatixa taqi kasta ch'uqinaka uñt'añani ukhakiwa chhijllataspa, ukhamarusa yapu pataru sarxatañani ukhakiwa taqi lurawinaka yatiqsnaxa, aliqa lakampiki arsuñaxa wali jasakiwa, lurañawa wali ch'amaxa.

Yatiyawix maynita maynitkamawa

Yatiyawix aymarata aruskipt'asisawa mayniru mayniru puriñapa. Aka aruskipt'awinaka aymara jilata kullakanakaxa kunapachasa juyphi qalltani uka maynita maynitkama aruskipt'apxi.

Maynixa, akhamata arst'i: "nayaxa warawaranaka uñjta, ukata yatta, juyphiniti jani ukaxa janicha

juypkāni" siwa. Yaqhaxa akhama arst'araki "jisa, nayaxa jamach'inaka aynacharu quta tuqiru tuyuri uñjta, ukapachaxa juyphintapuniwa". Taqi aka chimpunakata markachirinakaxa purapata jani ukaxa maynita maynitkama aruskipt'apxi, ukhamata ch'uñuchawi wakichaña qallantapxi.

Uñjasawa luraña

Janira ch'uñu, tunta lurawi qalltasaxa jiskht'araktanwa: ¿Kunjamasa ch'uñu lurapxta? Uñjañamawa ukata luraña yatiqasma, sapxanwa. Ukhamawa aymara jilata kullakanaka nayraqata jilirinakaru luriri uñjapxi, ukata jupanakaxa yatiqapxi.



Julli 111.- Kullakanakaxa yuqanaka phuuchhanakapa ch'uñuchaña pampana uñjañapataki yatiqapxañapataki irpaxxi, Chawira-Omasuyus, 2011.



QHANAÑCHA

Taqiniwa yattana, paya waranqa kimsaqallquni marana (2008), Bolivia Markanxa yatiqañasa, yatichañasa mayjt'ataxi ukxa, kunati, jilata Evo Morales Ayma jupawa wali ch'amampi, qamasampi saranakasajama, amuyunakasjarxama Bolivia marka irpxaruña qallti, chiqansa, markachiruru jiskt'asa ukhamaraki jaysasawa yaparjama sartataxa utjxi, ukhama amuyumpi utt'ayawayi jach'a yatiqaña uta Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari" sata sutini, khayasa Cantón Warisata Provincia Omasuyos del departamento de La Paz ukxa tuqina, payüru saraqkipana llumpaqa phaxsita ukhamaraki paya waranqa kimsaqallquni marana (2 de agosto de 2008), aymara markana sarapa, lurapa, amuyupa jach'aru sartayañataki. Uxaru, Benecio Quispe Gutierrez jupa jilatawa utt'ayi Intituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara sata sutini, maya kamachimpi (Resolución Rectoral N° 20), tunka paqallquni uru saraqkipana jallu qallta phaxsita paya waranqa llatunkani marana (17 de diciembre de 2009), aymara markana saranakapa, amuyunakapa ukhamaraki luranakapata yatxatañataki.

Ukatwa, IICLA tuqina yatxatiri jilatanaka kullakanakaxa sapüru pankanaka ullarapxi yatxatañataki kunjapapuninsa qillqiri jilatanakana kullakanakana amuyunakapaxa aymara markana saranakapxatxa, ukhamaraki aymara aru chiqaparu kunkañchayanxatxa; ukhamakipanxa, sumpacha yatxatañatakixa, Institutu uksana yatxatirinakaxa sarawayapxiwa yatxatiri thayansa thayjata, lupinsa lupjata, juyphinsa juyphjata ukhama, kawkha ayllunti markachirinakaxa qamasipki ukakama, kunalaykutixa wali askiwa jupanakampi aruskipaña, amuyunakapa ist'aña, yatitanakapa uñakipaña, ukhamarusa kuna amtampisa marka layku lurapxi, ukhamampirusa yattanwa suyunakana, ayllunakana saranakapaxa mayja majatapa, thakini thakini, sarani sarani ukhamatapxa, saraksnawa, taqikunasa pachaparjama luratawa maynita maynikama yanapt'asisa.

Aka pankankiri yatxatatanakaxa ch'amañchaniwa taqpacha markachirinakaru, yatiqirinakaru, yatichirinakaru ukhamaraki yatxatirinakaru; kunapachati pankana qillqt'ata ullarapxani ukhaxa uñjapxaniwa, kunjamasa aymara markachirinakaxa jani jiskt'achasisa wakt'ayasiritana suma qamaña jikxatañataki, maynita maynikama yanapt'asiña utjañapataki, ukxaru utjarakiwa, aymara markana saranakapxata, yatinakapxata, arupxata qhanañchata, ukhamarusa, yatxatirinakaxa kunjamsa amuyasipki, walikiskiti janicha waliki, jani walikchiti ukhaxa jiwasanakawa markachirjamaxa askichxañasa chiqpacha thakiru sartayxañasataki, kunaskpansa, k'umitasa, uñch'ukitasa unjasiñani, aymara aruxa jiwasankiwa ukhamaraki saranakasasa amparasankarakiwa, jiwasataxiwa nayraru sarxaruña.

Saraksnawa, kunapachati espoñol jaqinakaxa purinipkana markasana saranakapa, arupa, amuyupa, qamasapa t'unjiri ukapachata jichhürkamawa jani suma qamañaxa utjixiti, jani ukasti, jiwasanakkama uñch'ukisiña, sallqasiña, uñisiña ukanakakiwa utjxi, ukatwa Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara uksankiri yatxatirinakaxa wali ch'amampi yatxatasipki aymara markana saranakapa, arupa, amuyupa uka tuqita. Qhipa tuqina uñist'ayasiskakiniwa yaqha panka tuqi yatxatatanaka.

JALLALLAKIPANAYA JILATANAKA KULLAKANAKA.

Lic. Benigno Callizaya Ojeda

DIRECTOR

Instituto de Investigaciones de la Cultura y Lengua Aymara

Yanapt'iri panka ullatanaka

– Bollinger, Armin;

1993, "Del comer bien y cocinar en el imperio Inkaiku" Ed. Los amigos del libro, La Paz-Bolivia.

– Callisaya, Loza Elizabeth F.

2000, "Evaluación de las condiciones de elaboración de la tunta (chuño blanco), en la comunidad de Yanamuyo Alto, [provincia Los Andes del Departamneto de La Paz]" tesis de grado, Universidad Mayor de San Andres Facultad de agronomía, carrera de ingeniería agronómica. La Paz-Bolivia

– Campos, J.

1983, "Deshidratacion de Tuberculos" UNESCO La Paz-Bolivia

– Condori, Ari Waldo

2009, "Proceso de transformación en la elaboración del chuño, cambios importantes en una perspectiva histórica en las comunidades de Collpaña y Lacolaconi del Ayllu majasaya Mujlli, Prov. Tapacari del Dpto. de Cochabamba"-Tesis de grado Universidad Mayor de San Simón Facultad de ciencias Agrícolas y Pecuarias.Cochabamba-Bolivia

– C.E.A.

2011, "Qhanatatayita", aymara yatichawi ulaka, Revista Educativa Bilingüe No. 10, artículo: Taypi Satawa Yaqhipchiquanxa- El Alto-La Paz-Bolivia

– Earls Johan/ Grillo Eduardo/ Araujo Hilda/ Kessel Jan van

1990,"Tecnología Andina una Introduccion"-Edicion Hisbol.

La Paz-Bolivia

– Fundacion PROINPA (Promoción e investigación de productos andinos)

Características de la Cadena Agroalimentaria de chuño y tunta en el altiplano central de Bolivia- Proyecto papa andina.

La Paz-Bolivia

– **Layme, Pairumani Félix**

2004, “Diccionario Bilingüe Aymara- Castellano”- Concejo Educativo Aymara
La Paz- Bolivia

– **Murra, John Víctor**

1975, “Formaciones Económicas y Políticas del Mundo Andino”. IEP,
1983, “La organización económica del Estado Inca. Siglo XXI” - IEP,
Lima-Perú

– **Mamani, M.**

1978, “El chuño, preparación uso y almacenamiento”. En tecnología Andina de Roger Ravines,
IEP, Lima-Perú,

Ayllu Chambilla, Distrito Acora-Perú; Tecnología del Chuño-Perú

(investigación publicada en la web)

– **Riveros, Caballero Miguel Angel**

2009, “Elaboracon de Chuño a partir de cuatro variedades de papa bajo diferentes tratamientos de aplicación de agua”-Tesina de Grado Universidad Mayor de San Andres Facultad de Agronomía. La Paz-Bolivia

- **Tapia Ponce, Nelson**


2006, “Agroecología y agricultura campesina sostenible en los Andes Bolivianos” El caso del ayllu majasaya mujlli, departamento de Cochabamba, Bolivia, editorial plural, La Paz-Bollivia.



*La presente Enciclopedia
se terminó de imprimir en:*



*Telf. 2482055
E-mail: agsanmartin_am@hotmail.com
La Paz - Bolivia*



Nayratpacha achilanakasa suma k'umara sarnaqapxirina, kuna laykutixa, wali suma manq'añanaka lurasina manq'apxiritana, jichhakamasa aka lurawinakaxa jakaskakiwa, kuna laykutixa markanakana jilata kullakanakasaxa sapa maranakawa ch'uñu, tunta, kaya lurapxi, ukampisa, aymara ayllunakansa walja yaqha yatiñanakawa utjaski, jichhasti aka qillqatanaka tuqi, jumanakaru uka yatiñanaka uñist'ayapxama. Maysatxa aka qillqataxa janiwa akharuki tukuykaniti jani ukasti, aymara jilatanakana kullakanakana manq'aña tuqi amuyupaxa jiltayatakiskaniwa.